

# La Voz de Guipúzcoa

Sábado 31 de Enero de 1931

Diario Republicano

San Sebastián Año XLVII Núm. 11.052

## Matices económicos

D. JUAN FLOREZ Y POSADA. INGENIERO INDUSTRIAL, DE VIDA CUYA TRAYECTORIA PERMITIÓ A SU LUMINOSA INTELIGENCIA ESTUDIAR ESA DIFÍCIL RELACIÓN ENTRE LO OFICIAL Y LO PRIVADO, QUE SON PROTECCIÓN A INICIATIVAS, LLEGA HOY A NUESTRAS COLUMNAS. SABOREARAN, DE ELLA ESTAMOS SEGUROS, LAS LÍNEAS DE NUESTRO ILUSTRE COLABORADOR QUIENES, CON TODA BUENA FE, CON SU TRABAJO Y FORTUNA PERSONALES, FORMAN LA POTENCIALIDAD DE LA INDUSTRIA GUIPUZCOANA. A ELLOS VAN DEDICADOS ESTOS TRABAJOS, CUYA PUBLICACIÓN HOY INICIAMOS.

Con la vista puesta en el seudoideal de que nuestra producción debe llegar a cubrir las necesidades del consumo nacional, y permitir al mismo tiempo la exportación de aquellos productos que en nuestro país abundan, fué confeccionado el arancel de 1922 que aún rige, con las varias modificaciones de igual tendencia que posteriormente han sido introducidas en la forma y por los procedimientos que caracterizaron la política económica española en estos últimos años.

Estaba en aquella fecha muy próximo aún el término de la guerra europea y duraban y casi estaban en su apogeo los efectos de la mercancía de la sobreproducción a que obligó la contienda; y estas dos circunstancias dieron lugar a las dificultades consiguientes, de las que fué víctima y testigo de máxima importancia una buena parte de la industria española, entre ella la guipuzcoana, que, con vida fácil, mientras el consumo extranjero absorbió toda la producción que se le ofrecía, se intensificó por este hecho en proporciones grandes que resultaron excesivas cuando, al terminar las hostilidades, se anuló o decreció en términos insospechados la demanda.

Estas circunstancias penosas y difíciles obligaban a un cambio en la orientación productiva; si durante la guerra era el factor tiempo el que predominaba en importancia sobre los otros dos, calidad y precio de la producción, terminada aquella volvieron éstos a recuperar su máxima importancia, porque el mundo productor, más productor que antes de 1914, se dispuso a la conquista de mercados con las únicas armas que en estas lides son útiles y eficaces: con la baratura y la buena calidad.

La industria de Guipúzcoa, a la que afectó fundamentalmente aquel estado de cosas, disponía y dispone por un gran número de circunstancias que no son ahora del caso, de aquella buena calidad de su producción; pero carecía y probablemente sigue careciendo de la otra arma, porque no es posible que la tenga mientras impere el criterio ultraprotectionista que ha inspirado nuestra política económica.

Ciertamente que un arancel elevado defiende a la producción nacional contra los ataques de la extranjería; pero también es cierto que una exageración protectionista, aparte del perjuicio que produce en el consumidor (pobre ser que para algunos economistas ultraprotectionistas no pasa de la categoría de entelequia) perjudica a la propia producción porque entraece el mercado, ya que la potencia adquisitiva de éste no suele moverse paralelamente al grado de protección y por consiguiente al precio del producto que se trata de vender.

Pero aparte de estas circunstancias de índole general, en el caso en que nos ocupamos aquella protección exagerada y fundada exclusivamente en el derecho arancelario de importación, tenía que perjudicar a la industria protecciónaria, y en producción superabundante por las causas expuestas, ya que la cerraba totalmente el mercado exterior, por llevar en sus costos de producción el peso muerto de aquel decho de importación excesivo.

En ese mercado extranjero al que en alguna ocasión acudió, tuvo la industria guipuzcoana la satisfacción espiritual de ser bien recibida y justamente encomiada la calidad de sus manufacturas; pero sufrió, en cambio, el desengaño material de que sus precios no pudieran competir con los de las producciones similares de otros países.

Si hay casos en que son claras las soluciones de esta clara de problemas, el que nos ocupa es uno de ellos. Y cuenta que hablamos de soluciones claras y sencillas: en modo alguno queremos decir que a esa claridad acompañase la facilidad para aplicar la solución, porque esto supondría tanto como ignorar cuáles son y cuánto valen las fuerzas que mueven nuestro mecanismo económico, en el que impera una polarización francamente tendenciosa que llegará a producir graves trastornos económicos si un buen criterio, inexistente o inactivo hoy, no viene a evitarlos.

Aquella visión del remedio fué sin duda la que indujo hace dos o tres años a aconsejar al Gobierno la implantación, siquiera fuese como ensayo corto en número y plazo, de un régimen de devolución de los derechos arancelarios que gravan las primeras materias de los productos destinados al comercio exterior. Aquellas primeras materias son en su mayoría nacionales, y constituyen el producto acabado a final de industrias básicas altamente útiles a la economía española en tanto que sus condiciones de vida no dificultan la de otros sectores de la producción tan interesantes como

ellas. Y puede llegar el caso, quizás ha llegado ya, de que el derecho protector de las primeras materias influya en el precio de los productos transformados hasta el punto de que les imposibilite para luchar en el mercado extranjero con sus similares.

El *draw back* sinceramente establecido, para un número reducido de productos muy seleccionados entre aquellos que en España se fabrican con mayor perfección y en abundancia que justifique el estímulo de su exportación, sin perjuicio de ningún género para el mercado interior, sería un medio de dulcificar, en beneficio de la economía general del país, los efectos que en ella produce el exagerado protectionismo en que vive. Y sería además una forma de lograr un trato de igualdad y equidad a varias de las clases de nuestra producción, hoy desigualmente tratadas, ya que mientras las fábricas de productos básicos de que antes se habla, pueden acudir al mercado extranjero rebajando de sus precios el derecho protector, esto es, practicando ellas voluntaria y privadamente un *draw back*, las que transforman esos productos básicos podrán, si prescindir de la protección correspondiente a dicha transformación, pero no de la que pagaron al adquirir la materia prima protegida. Hoy puede el fabricante de vigas metálicas, por ejemplo, rebajar el precio corriente de venta de sus productos en una cantidad equivalente al derecho arancelario que los protege, pero no puede hacer otro tanto el fabricante que utiliza como primera materia aceros laminados, como no disponga de una organización tan completa que le permita obtener en su misma fábrica toda la gama de semiproductos, desde el que constituye su primera materia hasta la transformación final que desea vender. Y esto que teóricamente es posible, tiene en la práctica serias dificultades y puede acarrear graves perturbaciones en la economía general de cualquier país; y mucho más en el nuestro, del que es absolutamente preciso no olvidar, sobre todo cuando de problemas económicos se trate, sus características geográficas y climatológicas, que hacen de él una especie de reproducción, reducida a 1/30 del natural, de la geografía europea y algo más que europea, con sus nieves perpetuas, regiones esteparias, palmeras y naranjos con frutos abundantes y exquisitos, caña de azúcar y hasta algunos ejemplares de cocoteros y de cauchos que viven y se desarrollan al aire libre. Todo ello en un área inferior a medio millón de kilómetros cuadrados, y a distancias máximas que no llegan a quinientos kilómetros.

J. FLOREZ Y POSADA

### Un robo audaz

**Robaron un Banco, pero como fueron muchos les va a tocar a poco**

(POR TELEFONO)

Madrid. 31.

BARCELONA.—Ayer a las seis de la tarde se cometió un audaz atraco en la sucursal número 2 del Banco de Cataluña, establecida en la calle de San Andrés, número 146.

Cuando los empleados se disponían a cerrar el Banco, irrumpieron tres desconocidos, preguntando por la cotización del franco, pues deseaban adquirir alguna cantidad. Los empleados se apresuraron a satisfacerles.

El cajero estaba haciendo el balance y aún la caja no había sido cerrada. Los tres desconocidos se aproximaron al mostrador, y cuando el cajero volvió la espalda para alcanzar el libro de notas, los desconocidos sacaron rápidamente sus pistolas y al grito de manos arriba inmovilizaron a los empleados, amenazándoles disparar si gritaban o intentaban escapar.

Entonces entraron otros cuatro desconocidos. Dos de ellos se quedaron en la puerta vigilando mientras los otros dos amedrentaban a los empleados con sus pistolas. Los tres que habían entrado antes, saltaron por encima del mostrador, y con toda tranquilidad se apoderaron de cuantos billetes había en la caja. Uno de los desconocidos incluso se apoderó de un puñado de monedas de plata.

Seguidamente los cinco desconocidos salieron a la calle, guardándose las espaldas los dos que quedaron en la puerta. Se creó que en la calle tenían más compañeros.

Cuando desaparecieron los atracadores los empleados empezaron a dar gritos en demanda de auxilio, acudiendo algunos policías, guardias de Seguridad y transeúntes, y dieron cuenta de lo ocurrido. Luego se personaron en el Juzgado de guardia y en la Jefatura de Policía para formalizar la denuncia. Dijeron que los atracadores vestían todos trajes azules y gorras.

El cajero calcula que los atracadores se llevaron 50.000 pesetas.

El Banco de Cataluña nada pierde, pues tiene una póliza de seguro contra robos.

Durante la noche la Policía practicó pesquisas que no dieron resultado.

### Los estudiantes

## Sigue la anormalidad en Madrid, Barcelona y Zaragoza

(POR TELEFONO)

Madrid. 31.

### EN BARCELONA

Barcelona.—Desde las primeras horas de la mañana se vieron muchas fuerzas de Seguridad y Policía en las calles céntricas de la ciudad.

Algunas clases comenzaron a las ocho y media, pero entraron muy pocos alumnos.

A media mañana comenzaron los incidentes en la Universidad y los pocos que habían entrado en las clases se retiraron.

En la Facultad de Derecho los revoltosos derribaron una puerta y hubo colisiones violentas entre los escolares de unos y otros bandos.

Entre los escolares se decía que había órdenes de practicar detenciones de los firmantes del manifiesto.

La Policía detuvo en la plaza de la Universidad a Piñol, que recientemente estuvo encarcelado por haber firmado otro manifiesto. Piñol se lanzó al suelo y se agruparon otros estudiantes en actitud de protesta, por lo que los guardias de Seguridad desenvarnaron los sables y repartieron algunos golpes, logrando dispersar los grupos.

Fué detenido uno de los que más se significaron en la protesta.

### EN ZARAGOZA

Zaragoza.—Sigue en pie el conflicto de los estudiantes. Ayer, desde primera hora de la mañana, había gran expectación por conocer la actitud de los escolares después de tres días de huelga. Las autoridades habían adoptado grandes precauciones, sobre todo en las proximidades de la Universidad y de la Facultad de Medicina.

A los alumnos de la Universidad y de las Facultades de Derecho y Filosofía y Letras se les garantizó su libertad de asistencia a clase. Las clases en los citados centros se dieron con absoluta normalidad, sin que se registrara ningún incidente. No hubo coacciones, porque material-

mente era imposible ejercerlas dadas las precauciones adoptadas.

En la Facultad de Medicina, a primera hora, hubo gran animación. En sus proximidades la fuerza pública montó un servicio de estrecha vigilancia. Los estudiantes promovieron un gran alboroto en el interior de la Facultad, pues unos eran partidarios de entrar en clase y otros de seguir la huelga. Predominó el criterio de estos últimos.

Tampoco entraron en clase los alumnos de la Escuela de Veterinaria.

En todas las Facultades, menos en la de Medicina, se dieron las clases con absoluta normalidad. Lo propio ocurrió en las escuelas especiales, excepto en la de Veterinaria.

A las siete de la tarde se reunió la Junta de Gobierno de la Universidad y acordó suspender las clases en la Facultad de Medicina hasta nueva orden y prorrogar el curso por todo el tiempo que dure la suspensión de las clases en dicha Facultad.

### EN MADRID

Madrid.—Sigue el conflicto estudiantil, pero en las últimas 48 horas no se han registrado incidentes, siendo completa la tranquilidad. Los estudiantes se limitan a pasear en grupos, a primera hora de la noche, por la Puerta del Sol, calle de Alcalá y otras vías céntricas.

Las autoridades tienen adoptadas severas medidas para evitar incidentes y alteraciones de orden.

### La Asociación de la Prensa de Madrid

Madrid. 31.—La Asociación de la Prensa de Madrid celebró ayer junta general para elegir nueva Directiva. Por mayoría fué reelegida la que venía actuando.

Fué admitido como socio D. Marcelino Domínguez.

## PROBLEMAS DE SAN SEBASTIAN

VI.

No acabaremos estos artículos sin preocuparnos del problema de la enseñanza.

En éste como en todos los demás se carece de orientación y no existe un plan general para desarrollarlo paulatinamente.

Acaba de construirse el grandioso Grupo Escolar de Atocha y tal lo se ha armado para su clasificación o adopción, que antes de estrenarse se ve invadido por la Escuela de Comercio, lo será pronto por la Normal y que Dios nos asista si en él no se instalan los más extravagantes ocupantes. Todo será que alguien lo pida o que se levante un concejal con originalísima ocurrencia.

Las escuelas no pueden agruparse en una sola y determinada zona de la urbe; tienen que atender necesidades de barrio, sin que a lo que llamamos escuelas estén las que por ampliación tienen el sobrenombre especial de Comercio, Náutica, Normal, etc. Para éstas basta con que haya una por ciudad o población de la capacidad de San Sebastián.

Llamaremos escuelas a las escuelas públicas, las de primera enseñanza, sean unitarias, mixtas, graduadas, etc.

Estas escuelas forzosamente se encierran en barriadas de gentes no acomodadas precisadas a mandar a sus hijos a escuelas gratuitas.

La parte vieja de la ciudad es la más necesitada de éstas. Puede pasarse sin ellas la zona comprendida entre la Alameda y San Martín.

Prepara ampliarla la del ensanche edificado de Amara desde San Martín a la plaza del Centenario; barrio muy importante es el de Atocha: no menos importantes los de Ulla y Loyola, e igualmente el del Antiguo.

Para empleamiento de escuelas, conviene no distanciarlas de las viviendas, no obligar a los niños a grandes recorridos; deben estar, por consiguiente, céntricas, pero lejos de los lugares de gran circulación, peligro de la infancia y lugar inadecuado por los ruidos, pues la enseñanza no es oída y se distrae la imaginación con lo que sucede en el exterior. En evitación parcial de estos inconvenientes, la enseñanza ha de darse con las ventanas cerradas y por cristales deslustrados. Cuánto mejor sería con ventanas abiertas, aire puro y paisaje risueño quitando a la clase la sensación de cárcel!

Las escuelas deben a poder ser estar rodeadas de jardín propio y disponer grandes patios de recreo. ¿Cómo puede lograrse esto en San Sebastián? Vamos a indicarlo.

El Ayuntamiento ha emprendido la magna empresa de restaurar San Telmo y puesto a ello de procurarse no sólo de su interior, sino de su exterior. Debe derruir en primer lugar los muros y planicie que mirando al edificio restaurado, desde la nueva plaza, se enfrenta y oculta parte del ala derecha del Nuevo Museo; deben derruirse todas las casas que se interponen entre el Museo y la calle del 31 de Agosto, y este derribo no debe concretarse a esas solas casas, sino a las comprendidas entre San Telmo y Santa María, para en sus solares, en los que ya son del Ayuntamiento, donde provisionalmente se instaló la Pescadería, y en los que se precisarán del Castillo, levantar un grupo escolar modelo entre los mejores.

Las actuales escuelas de la calle de Aldamar pudieran servir muy bien para Escuela de Comercio, y el edificio que por destitución del Ayuntamiento anterior no se llegó a adquirir y que ha sido oficina y almacenes de la Sociedad de pesca Mamela, pudiera servir de Escuela de Náutica.

La Escuela Normal debe edificarse donde se pensó, en la Avenida de Francia. Llegaron a un acuerdo la Corporación provincial y municipal,

existiendo conformidad en emplezamiento y previsión del solar, y si este edificio no se ha construido no es por falta de capacidad del terreno, sino por otras causas extrañas. La capacidad ha sido el pretexto bien conocido por quienes siguieron estas gestiones.

La falta de capacidad para conjuntar la Normal y la graduada no es razón, pues no puede admitirse como condición precisa cuando en ninguna provincia de España están instaladas en el mismo edificio ambas escuelas, con enseñanzas distintas, como distintas eran y son las Corporaciones obligadas a atenderlas.

La graduada tiene su local adecuado en el Grupo Escolar de Atocha, y basta por consiguiente preocuparse de la Normal, que cabe y debe levantarse en el paseo de la Avenida de Francia.

Sigamos con las escuelas elementales. Deben desaparecer las de la calle de Garibay y Peñafiel.

No existe en esa zona una barriada obrera ni es admisible un centro de enseñanza en calles de tanto bullicio y peligrosa circulación. Desaparezcan con las escuelas los rótulos previsores (Cuidado Escuelas). Están perfectamente resuelto el Grupo Escolar de Atocha: le falta como complemento un gran enverjado exterior y superficies grandes de patios de recreo, ambas cosas facilísimas por la ubicación del edificio en terrenos municipales susceptibles de ese destino. Quedan sin utilizar las otras escuelas de Atocha y las inmediatas a la parroquia de San Ignacio, que deben desaparecer sustituyéndolas por jardines.

En cambio hará falta otro gran grupo escolar, y ningún sitio mejor que el que hoy ocupa el Hospital de Manteo. El terreno de este hospital fué, si mal no informan, sufragado con dinero del Ayuntamiento, que en la difícil situación en que se encontró la Junta de Beneficencia tuvo que acudir en su ayuda.

Si no fuera del Ayuntamiento el terreno, basaría que lo sea de la Junta de Patronato, para que esa cuestión de propiedad dejé de ser cuestión.

Como por razón del ensanche los terrenos del Hospital no se amoldan a los de las manzanas del ensanche, debe apresurarse el Ayuntamiento a comprar a los particulares, ahora que la vecindad del Hospital los desprecia, todos los metros precisos para completar las manzanas, sea una, dos o tres, pues estos terrenos, por su magnitud, por su situación, entre urbe y jardín, son los más apropiados para en ellos edificar, circundados de jardines, escuelas graduadas por el estilo de las de Atocha; escuelas prácticas de enseñanza para la mujer, de economía doméstica, institutos de puericultura, belleza, masajistas, enfermeras, dibujo, costura, bordado, etc., que hoy no existen o se enseñan de manera incompleta en otros centros.

Por qué no se crea una escuela para maestros vascon

## El presidente recibe visitas

Se ha acordado la forma de provisión de escuelas vacantes.-Wais y Bugallal Contra el Consorcio de la carne

(POR TELEFONO)

Madrid, 31.

### LA MAÑANA DEL PRESIDENTE

El jefe del Gobierno permaneció toda la mañana de ayer en su despacho del ministerio del Ejército, donde conferenció con varios ministros y directores generales y recibió numerosas visitas.

### PROVISION DE ESCUELAS

En el ministerio de Instrucción Pública se facilitó al mediodía una nota oficiosa, en la que se dice que ha sido firmada una real orden disponiendo la provisión por antigüedad de todas las plazas de maestros y maestras que se hallan vacantes. Estas plazas serán cubiertas por profesores del primer escalafón.

Añade que la real orden no ha sido remitida a la "Gaceta" porque, como consecuencia de la huelga de tipógrafos, no ha podido publicarse aún en el periódico oficial la corrida de escuelas del Magisterio, que fué enviada al mencionado periódico el día 22 del actual.

También se dice que el ministro realiza activas gestiones para que cuanto antes se publique el escalafón e inmediatamente publicar la mencionada real orden sobre la provisión de escuelas.

### EN EL MINISTERIO DE ECONOMIA

En el ministerio de Economía se dijo ayer al mediodía a los periodistas que hoy por la mañana se celebrará una importante reunión, en la cual se examinará el asunto relativo a la disolución del Consorcio de la Carne. La primera parte de la reunión será presidida por el señor Rodríguez Viguri.

También se dijo que ha sido convocado el Consejo Superior de Economía para estudiar la reforma de algunas partidas arancelarias.

### LAS VISITAS DEL PRESIDENTE

El Presidente recibió ayer tarde las visitas de los ministros de Hacienda y Trabajo, y despachó con el subsecretario de la Presidencia. También conferenció con el capitán general de la primera región.

### WAIS VISITA A BUGALLAL

Anoche, el ministro de Hacienda visitó al conde de Bugallal, con quien conferenció extensamente.

El señor Wais manifestó que la entrevista no tuvo carácter político y que con el señor Bugallal habló únicamente del problema monetario y otros de carácter económico.

### NUEVO SUBGOBERNADOR DEL BANCO DE ESPAÑA

Ha sido nombrado subgobernador del Banco de España, don Pedro Paul Gómez, que representa al Banco de España en el Banco Exterior de Crédito.

### LOS INSPECTORES DE ENSEÑANZA

Ayer continuó sus deliberaciones la Asamblea de Inspectores de Primera Enseñanza. Primeramente hubo una sesión secreta para ocuparse de los nombramientos de Inspectores hechos por la Dictadura, y se acordó invitar a esos compañeros a que renuncien a los cargos, y en caso contrario seguirles expediente hasta que sean destituidos.

También se acordó pedir a los Poderes Públicos, la inamovilidad de los Inspectores.

### LOS HIJOS NATURALES Y EL SERVICIO EN FILAS

De conformidad con el criterio del Supremo de Guerra y Marina, se ha dispuesto que los hijos naturales reconocidos, disfruten de iguales beneficios que los legítimos para la reducción del servicio en filas, siempre que vivan en compañía de los padres que les reconocieron.

### EL REGRESO DE DON ALFONSO

SAN FERNANDO. — Procedente de Donaña y Sanlúcar, llegó ayer a esta población don Alfonso. Hoy seguirá el viaje a Madrid.

## Nuevas colaboraciones de "La Noticia"

Nuestro colega vespertino «La Noticia», ha incorporado en su colaboración las siguientes y prestigiosas firmas:

Gabriel Maura, Cristóbal de Castro, Jiménez Caballero, Marcelino Domingo, Francisco Cossío, Ramón Gómez de la Serna, Alberto Insúa, Martínez Sierra, Ossorio y Gallardo, Luis de Tapia, Eduardo Zamacois, «Colombina», «Curro Vargas», Pittaluga, Eduardo Marquina y José María Salaverria.

Esta nueva colaboración comenzaría el dia 1º de febrero.

Enrique Ituarte, hombre culto y cuya vida en los medios aristocráticos le permite estar inmejorablemente informado, se encargará, a partir de la misma fecha, de la sección de «Vida de sociedad».

Y como complemento para que todos los servicios de «La Noticia» respondan a las exigencias de un periódico moderno, en 1º de febrero también comenzará a formar parte de esta Redacción el conocido dibujante Ezequiel González.

## La Cámara francesa acuerda su confianza al nuevo Gobierno por 312 votos contra 258

En Buenos Aires han librado sangrienta lucha policías y terroristas.-Las exigencias de Gandhi para cesar en su campaña de desobediencia civil

### UN PRIMER EXITO DEL GOBIERNO LAVAL

PARÍS, 30.—Hoy se presentó el Gobierno al Parlamento, siendo el presidente, M. Laval, el que leyó la declaración ministerial en la Cámara.

En esta declaración ministerial se hace un llamamiento a los representantes de la nación para ayudar al Gobierno a realizar en la concordia un programa constructivo, idealista y práctico, que fuera y por encima de las luchas de partidos no está inspirado sino en el deseo y en la preocupación de servir al país.

En lo que se refiere a política exterior, asegura el Gobierno que está firmemente decidido a proseguir la política de paz que el Parlamento ha aprobado constantemente con sus votos.

Añade que desea llegar a un acuerdo con las restantes naciones para una limitación racional y equitativa de los armamentos en forma compatible con la seguridad de la nación francesa.

En materia de enseñanza hace resaltar que el laicismo del Estado y de la escuela pública es cosa que no puede discutirse, pues es la garantía para todos de la libertad de conciencia. Añade que el Gobierno estima que sin atentar a la libertad de enseñanza y respetando el derecho de las familias debe de asegurarse el acceso a todos los grados de la enseñanza de todos los niños, atendiendo no a sus medios de fortuna, sino a sus dotes de inteligencia y de trabajo.

En política social asegura que tanto en seguros sociales como en habitaciones baratas, desarrollo de la enseñanza técnica profesional, protección a las familias numerosas, etc., el Gobierno mostrará una firme voluntad de acción. También se ocupará de la protección a los antiguos combatientes y víctimas de la guerra.

Hace referencia a la urgencia de aprobar el presupuesto y los proyectos relativos al "outillage" nacional.

Refiriéndose a la economía nacional asegura que el Gobierno ayudará con todas sus fuerzas la actividad de la producción nacional, tanto industrial como agrícola.

Por último, afirma que en lo referente a los escándalos financieros el Gobierno está resuelto a contribuir con todo su poder a que resplandezca la verdad y a que los culpables sufran las sanciones de la ley.

Se presentaron varias mociones y por último fué aprobada por 312 votos contra 258 la que significaba una expresión de confianza al Gobierno.

### DETENCION DE MILITARES PERUANOS

LIMA, 30.—En Puno y Cuzco han sido detenidos varios jefes y oficiales, entre ellos el teniente coronel Dante Toso, por sospecharse que conspiraban contra el Gobierno provisional.

Se asegura que el teniente coronel Toso se carteará con el ex ministro peruano don Alberto Salomón, que se encuentra refugiado en Bolivia, y que éste le incitaba a sublevar las tropas contra el presidente señor Sánchez Cerro. (United Press).

### LA AGITACION NACIONALISTA EN LA INDIA

LONDRES, 30.—Según el "Daily Mail", el jefe nacionalista indio, Gandhi, ha puesto las siguientes condiciones para cesar en su campaña de desobediencia civil y de no cooperación con las autoridades británicas de la India:

Reconocer a los indios el derecho a fabricar la sal que precisan para sus propias necesidades; reconocer el derecho de boyocetear a los comerciantes; prohibición del consumo y fabricación del aguardiente nacional denominado Toddy; que la rupia valga un cuarto de chelín y no un sexto, como en la actualidad; reducción en un cincuenta por ciento de los impuestos agrícolas y sobre la propiedad urbana; reducción de los gastos militares en un cincuenta por ciento; reducción en un cincuenta por ciento de los sueldos de los altos funcionarios; elevación de los derechos aduaneros protectores de la industria textil India; protección a la Marina india de cabotaje contra la Marina comercial inglesa; desaparición de la policía que no esté exclusivamente destinada al mantenimiento del orden público y que se conceda a todos los indios el derecho a usar armas cortas de fuego para su defensa.

ALLAHABAD, 30.—Hasta el domingo no se reunirán los jefes del Congreso panindio por encontrarse enfermo el pandit Motilal Nehru.

Se tiene la impresión de que el Congreso panindio no aceptará las ofertas contenidas en el discurso del jefe del Gobierno británica que clausuró la conferencia anglo-india de Londres, no sabiéndose todavía si el Congreso las rechazará de plano o suspenderá sus actividades para dejar el camino libre a nuevas negociaciones.

Entre los puntos que los congresistas no se consideran satisfechos figuran los relativos a la indianización del ejército, la cuestión de las deudas públicas y el control que se concedería a la nueva legislatura.

NUEVA DELHI, 30.—El jefe nacionalista Roy ha pedido que sean examinados por el Congreso panindio todos los documentos referentes a las deliberaciones de la Conferencia anglo-india de Londres y ha expresado su creencia de que la India no podrá aceptar el estatuto de los Dominios británicos. Ha añadido que la India no piensa en la repulsa de sus deudas, pero que es preciso que se cree un Banco de reserva para levantar el crédito del país.

dido que la India no piensa en la repulsa de sus deudas, pero que es preciso que se cree un Banco de reserva para levantar el crédito del país.

ALLAHABAD, 30.—Ayer llegó a esta ciudad el jefe nacionalista, Gandhi, para conferenciar con los principales miembros del Congreso panindio acerca de los resultados de la Conferencia anglo-india de Londres.

### LA SENTENCIA CONTRA PANGALOS

ATENAS, 30.—El Senado ha ratificado las condenas impuestas al general Pangalos y a varios de sus ministros por delitos realizados durante el Gobierno de dictadura del primero.

### LA PRETENSION DE LOS VETERANOS NORTEAMERICANOS

WASHINGTON, 30.—En 1924 fué aprobada una ley que disponía el abono a los antiguos soldados de la diferencia entre sus pagas de guerra y los jornales o sueldos que tenían como paisanos. Como el presidente, Mr. Coolidge, puso el veto a dicha ley, ésta se transformó en una especie de póliza de seguros, según la cual el Gobierno se obligaba a dar a cada uno de estos ex soldados una suma equivalente a 30.000 francos.

Los veteranos exigen ahora que esta suma les sea abonada en seguida, debiendo tenerse en cuenta para comprender lo que significa esta demanda que el total de dichas indemnizaciones pasa de dos mil cuatrocientos millones de dólares.

### UN INTELECTUAL ES VICTIMA DE LOS SOVIETS

BUCAREST, 30.—Una patrulla rumana del puesto de Chincani, que salió anoche a realizar una ronda de inspección, alarmada por haber oido varios disparos, encontró en la orilla rumana del Dniester a un individuo que acababa de atravesar el río a nado y había sido herido por los disparos de un guardarrubias de la parte rusa del Dniester.

El herido manifestó que había cruzado el río a nado para huir de la tiranía soviética y afirmó ser miembro de la Academia de Bellas Artes de Moscú y apellidarse Tcharchakov.

El fugitivo falleció a las dos horas a consecuencia de sus heridas, y las autoridades rumanas han dispuesto que su cadáver sea enterrado a las autoridades rusas, que lo han reclamado.

### LA ACTIVIDAD DE LOS BANDIDOS EGIPCIOS

EL CAIRO, 30.—En la región de Deir Bahari unos bandidos armados atacaron a un automóvil de la misión científica norteamericana que realiza trabajos arqueológicos. El chofer resultó herido, pero no abandonó el volante y consiguió que el coche se pusiese fuera del alcance de los bandoleros.

Trescientos policías cercaron unas plantaciones, donde se habían refugiado los bandidos, y después de un tiroteo que duró cerca de veinticuatro horas consiguieron matar a dos de los malhechores y coger a otro.

Los restantes bandidos pudieron escapar.

### LOS PELIGROS DEL ALPINISMO

GINEBRA, 30.—Una caravana compuesta por seis turistas ingleses y tres guías salió el miércoles último para hacer la ascensión al monte Jungfrau och y se vió sorprendida por una avalancha de nieve que sepultó a uno de los guías y a tres de los turistas. Los restantes turistas y guías tuvieron que pasar dos días completos en un bosque de pinos y con un frío terrible, pues con el guía sepultado por la nieve habían desaparecido los planos de la montaña y la brújula. Además las provisiones que llevaban eran escasas.

Hoy por la mañana fueron descubiertos por una expedición que salió en su busca y conducidos a Riederalp.

### EL ODIO DE UNA SUEGRA ITALIANA

ROMA, 30.—En el pueblo de San Bartolomeo in Galdo una mujer que no había logrado impedir la boda de su hijo resolvió vengarse, y para ello echó una sustancia venenosa en el vino que había de ser servido en la mesa donde comerían los parientes de la novia en el banquete de boda.

Veinte de los comensales resultaron intoxicados, siendo grave el estado de algunos.

La feroz suegra fué detenida.

### UN SEGURO DE VIDA COLOSAL

NUEVA YORK, 30.—El gran industrial norteamericano Mr. W. Chrysler ha aumentado su seguro de vida, que ahora es de 9.600.000 dólares.

### EL VALOR DE UNA CABELLERA

BOSTON, 30.—Una bailarina llamada Eugenia Hubert tuvo la desagradable sorpresa de ver que todos sus cabellos se caían a raíz de haberle hecho una ondulación permanente un peluquero de la ciudad, y en vista de ello acudió a los Tribunales en demanda de daños y perjuicios.

El Tribunal ha dado la razón a la artista, y ha condenado al peluquero a abonarle 4.000 dólares por la pérdida de su cabellera.

### EL MOVIMIENTO REACCIONARIO TURCO

ESTAMBUL, 30.—El Consejo de guerra que juzga a los detenidos con motivo de los incidentes reaccionarios de Menemen ha pronunciado ayer nuevas sentencias de muerte, que se elevan a treinta.

### DESAPARICION DE UN AEROPLANO BELGA

LONDRES, 30.—Se teme por la suerte que hayan podido correr los ocupantes de un aeroplano militar belga que voló ayer por

la mañana sobre el aeródromo de Lympne y que se dirigió después hacia Bélgica, sin que se hayan vuelto a tener noticias de su paradero. Varios barcos han salido para realizar exploraciones en el canal de la Mancha.

### LA SALUD DE LA PRINCESA BEATRIZ

LONDRES, 30.—El parte facultativo publicado hoy relativo a la salud de la princesa Beatriz de Battemberg, madre de la reina de España, dice que pasó la noche última y el d: a de hoy tranquilos y que ello ha hecho ganar fuerzas. (United Press).

### ACLARACION DE UN SUPUESTO ATENTADO

RIOJANEIRO, 30.—Ha quedado aclarado que no existe el supuesto atentado contra el cónsul de España señor Pintado, pues los acusados han demostrado ante la policía que no hubo otra cosa qu una disputa motivada por la cuestión de su repatriación. (United Press).

### UNA CATASTROFE MINERA

LONDRES, 30.—El número de obreros que han resultado muertos a consecuencia de la explosión que se produjo ayer en la mina "Haig", de Whitehaven, es de 28. (United Press).

### DRAMATICA DETENCION DE TERRORISTAS EN BUENOS AIRES

BUENOS AIRES, 30.—Un terrorista italiano llamado De Giovanni, autor de varios atentados dinamiteros y asesinatos, fué visto por unos policías en la calle, que le intimidaron la rendición. El terrorista emprendió la huida, haciendo al mismo tiempo disparos de revólver y mató a un policía y a una joven; e hirió a otro policía. Por fin,

31 de Enero

La Voz de Guipúzcoa

Página 3

## LA ACTUALIDAD POLÍTICA

**Todo ha girado en derredor de la larga conferencia de Romanones con el jefe del Gobierno**

El tema es la sinceridad electoral.-El Consejo de esta noche contestará a las incógnitas.-Las izquierdas se abstendrán

(POR TELEFONO)

Madrid, 31.

**ROMANONES VISITA A BERENGUER**  
Ayer, a media mañana, el conde de Romanones acudió al ministerio del Ejército para visitar al jefe del Gobierno, con el que celebró una larga conferencia.

La entrevista duró cerca de dos horas, sin que acerca de lo tratado pudieran obtener ninguna referencia los periodistas, pues tanto el conde de Romanones como el general Berenguer guardaron reserva.

Desde luego, en los centros políticos e informativos se atribuía gran importancia política a esta entrevista.

**CAMBIO NO RECIBE**

**BARCELONA**.—Estos días los periodistas, por más esfuerzos que hacen, no consiguen hablar con el señor Cambó, pues éste no les recibe, alegando que nada tiene que manifestar.

En vista de ello, los periodistas han interrogado a algunas personas de la intimidad del señor Cambó para conocer la opinión de éste sobre el actual momento político y los acuerdos de los socialistas madrileños, los constitucionalistas y los republicanos de la derecha, en el sentido de no participar en las elecciones generales; pero tampoco esas personas han hecho ninguna manifestación.

**CONTRA EL SEÑOR CAMBO**

**BARCELONA**.—Se sabe que los elementos de la Acción Catalana están firmemente dispuestos a no participar en la lucha electoral, y a dar la batalla al señor Cambó y a sus amigos en el caso de que los regionalistas vayan a las elecciones.

**EN TORNO A UNA ENTREVISTA**

La jornada política de ayer estuvo supeditada a la entrevista que el conde de Romanones celebró con el jefe del Gobierno.

Antes de acudir al despacho del presidente, el conde de Romanones habló por teléfono con el marqués de Alhucemas, con quien se puso de acuerdo acerca de la convocatoria que iba a sostener con el general Berenguer. Tanto el señor García Prieto como el conde de Romanones coincidieron en la forma de apreciar la situación.

A la entrevista con el jefe del Gobierno, el conde de Romanones llevó también la representación del marqués de Alhucemas.

Después de la conferencia que el conde Alhucemas, celebró otra con el señor Cambó.

Después de la entrevista del conde de Romanones con el presidente, el marqués de Alhucemas visitó al primero en su domicilio, para informarse de los términos de la entrevista.

**DICE EL CONDE**

Como a la entrevista que el conde de Romanones celebró con el jefe del Gobierno se le concedía importancia, los periodistas visitaron a don Alvaro, quien les hizo las siguientes manifestaciones:

—Nuestra posición definitiva no puede fijarse hasta saber si el Gobierno da o no satisfacción. Es indispensable, como ya lo tiene solicitado el señor Cambó, que los nombramientos de los alcaldes sean hechos libremente por todos los Ayuntamientos. Esta es una garantía de sinceridad electoral. En la entrevista que he tenido con el presidente he ostentado mi representación personal, la del marqués de Alhucemas y la de otros políticos con los que estoy comprometido. He dicho al presidente que nosotros iremos a las elecciones siempre que se garantice la libertad de sufragio y propaganda. Con respecto al nombramiento de alcaldes por sus Ayuntamientos en todas partes, excepto en las cabezas de partido y capitales de provincia, el general Berenguer no me ha contestado definitivamente ni me ha dado la menor impresión, pues se limitó a decir que en el Consejo de mañana se tratará, seguramente, de este asunto.

—Es cierto que ha conferenciado usted con el señor Cambó ayer y hoy, antes y después de la entrevista con el presidente?

—Sí, es cierto. Y me extraña que ustedes se opongan, pues yo no había dicho nada a nadie. Por cierto que el señor Cambó ha salido hoy para Londres, esperándose que regrese el lunes.

—Conoce usted la opinión de los alcaldes?

—Conozco algo, pero no sé nada oficial ni directamente.

—Habrá consultas en Palacio?

—No lo sé, aunque el presidente, como ustedes saben, ha dicho que las puertas de Palacio están abiertas. Ya sólo faltan cuatro semanas para las elecciones, y se pregunta si son atendidas nuestras peticiones sobre los nombramientos de alcaldes. Estos nombramientos afectan a ochenta partidos judiciales. Si las elecciones se celebran sin atender a nuestra demanda, sería la primera vez que se hacen con alcaldes nombrados directamente por el Gobierno.

—Y de los candidatos de usted, qué hay? Hasta dentro de una semana no se puede hablar de candidatos.

—¿Quién es la personalidad a la que usted se refiere días pasados al hablar del mejor presidente del Consejo?

—No es ningún secreto, pero no doy su nombre porque no estoy autorizado.

Luego comentando la frecuencia con que es visitado por los periodistas, dijo:

—Yo les veo a ustedes con mucho gusto; pero no hay cosa que me cause más tedio que el ver mis declaraciones en los periódicos, porque si son reflejadas con exactitud, nada me dicen; y si no lo están, me disgusta con razón. Por eso he adoptado la resolución de no leer las declaraciones que yo hago y que se publican en los periódicos.

**SÁNCHEZ TOCA EN CASA DEL CONDE**

Cuando los periodistas abandonan el domicilio del conde de Romanones, llegó el señor Sánchez Toca que celebró una extensa conferencia con don Alvaro.

El señor Sánchez Toca no hizo manifestaciones a los periodistas.

**UNA NOTA DE LOS LIBERALES**

Después de la entrevista que celebró con el señor Sánchez Toca, el conde de Romanones facilitó la siguiente nota:

«Después de examinar detenidamente la situación política actual, los señores conde de Romanones y marqués de Alhucemas, han coincidido en que mientras haya una fuerza política organizada que no sea netamente conservadora dispuesta a luchar en las elecciones que se avecinan y siempre que se den por parte del Gobierno a todos y a cada uno, las necesarias garantías de sinceridad electoral, el deber de los liberales monárquicos es el de tomar parte en los comicios, a fin de procurar la pronta constitución de un Parlamento, en el que se examinen todos los graves problemas pendientes y al cual pueda pedirse, como el señor marqués de Alhucemas y el conde de Romanones se proponen hacerlo con empeño, la convocatoria inmediata de Cortes constituyentes.»

**MANIFESTACIONES DEL PRESIDENTE**

Anoche a primera hora, el jefe del Gobierno recibió a los periodistas y les preguntó:

—¿Qué hay por ahí, señores?

—Lo más interesante de la tarde es la nota del conde de Romanones y del marqués de Alhucemas.

—¿Y qué dicen?

—Que irán a las elecciones siempre que se den amplias garantías de que las elecciones serán sinceras, sin perjuicio de luego pedir al Parlamento la convocatoria de Cortes constituyentes.

—Tendrán todas las garantías que quieren, porque este Gobierno, como ya lo he dicho muchas veces, no tiene ningún interés de partido ni en un sentido o en otro. Nosotros no vamos al copo en ningún sitio y no creo que nunca se hayan hecho unas elecciones tan sinceras como las que se acercan. ¿Qué más quieren?

Luego, los periodistas hablaron al Presidente de las abstenciones que se anuncian, y el general Berenguer dijo:

—Irán todos a las elecciones como ya lo verán ustedes. Se convencerán de la grave responsabilidad que contraen al no participar en la lucha electoral, abandonando el terreno.

**UNA NOTA DE LAS FUERZAS REPUBLICANAS**

Anoche se facilitó la siguiente nota de las fuerzas republicanas:

«Los partidos republicano-radical, radical-socialista, Acción Republicana, Federación Republicana Gallega y derecha liberal republicana, hacen público el acuerdo hace tiempo adoptado, de abstenerse totalmente de participar en la lucha electoral que el Gobierno anuncia.»

**DICE EL CONDE DE BUGALLAL**

Los periodistas hablaron anoche con el conde de Bugallal, jefe del partido conservador, quien entre otras cosas dijo:

—Yo creo que el Gobierno irá a las elecciones con las garantías de libertad y sinceridad que son necesarias.

También creo que aunque los prohombres constitucionalistas se abstengan, los que fungen distrito propio se presentarán a la lucha, para evitar su desplazamiento político.

Creo indispensable llegar cuanto antes al Parlamento para resolver los muchos y graves problemas nacionales pendientes. La abstención de muchos obedece sencillamente a que no quieren gastar el dinero que suponen tendrán necesidad de gastar. Y esto me recuerda una ocasión en la que me presenté al señor Silvela para quejarme de haber sido derrotado. El señor Silvela me escuchó y me dijo: «No se apure usted. La localidad es cara, la temporada corta y la compañía mala.»

**BURGOS MAZO A HUELVA**

Anoche salió para Huelva el señor Burgos Mazo. Fué despedido por muchos amigos políticos y particulares.

**EL CONSEJO DE HOY TENDRÁ IMPORTANCIA**

Al Consejo de ministros que se celebrará esta tarde, se le concede gran importancia, pues en él se tratará de las garantías que ofrece el Gobierno para que las elecciones sean todo lo sinceras que se deseas. Se estudiará la propuesta del conde de Romanones, afirmándose que será resuelta favorablemente.

La actitud de los señores duque de Ma-

**ESPEJO DE LAS HORAS****La sombra del Carnaval**

por Pedro de Répide

Los paladines, para resucitar o por lo menos galvanizar el Carnaval, han renovado sus arreos en toda o casi toda España. No es sólo un afán tradicional, ni un anhelo artístico, sino algo efectivamente indudable lo que mueve esas campanadas. El deseo de dar ocupación a numerosos menestrales y menestrals y de favorecer durante algunos días el comercio. Todo el comercio. No solo el de copiosas contribuciones, sino el modesto y humilde callejero, que portea a brazo su establecimiento para situarlo móvilmente en la alegra feria.

La historia de la supresión del Carnaval es tan reciente que está en la memoria de todos, como la de tantas otras supresiones más permanentes y trascendentales. Un buen día, el dictador salió de su oficina, situada en el paseo de la Castellana y oyó alguna broma, lo suficiente ironica para no merecer sanción policial y judicial, pero lo bastante incisiva para molestar una variedad que en justicia, no debiera considerar como fuerzas opuestas las bromas, por pesadas que fueran. Era lunes de Antroxu, y pensó con perfecta lógica en eso, que si las Carnavaladas no hubieran durado más que el día del domingo, él no habría tenido que soporlar la chanzoneta. Entonces quedaron suprimidos los días carnavalescos que sucedían al domingo. Eran los procedimientos sencillos y definitivos de la dictadura. De todas las dictaduras.

Felipe II, cuya vanidad era solamente exterior en achaques de liviandad y galanteo, pues con todo su aparente frialdad era hombre tormentoso, encendido en las pasiones de la carne prohibió las máscaras por hipocresía, lo cual no impidió que el antisafaz se usara en su corte cuando menos licito podía ser y en cualquier época de año. Felipe IV, gentil, gentilico y poeta, restauró en cambio el esplendor de las máscaras que aparecían no sólo en los Carnavales sino en todo tiempo.

El primer Borbón que reinó en España, aquel duque de Anjou que debiera traer todas las elegancias frivolas y las exquisitas voluptuosidades de Versalles, fué aquí el que en un arrebato místico renunciaba la corona en su hijo Luis I, para encerrarse a hacer vida eremítica en San Ildefonso, y más tarde acabó por enloquecer a fuerza de prolongada castidad. Y este monarca, lo mismo que su hijo Fernando VI, también melanólico hasta la demencia, prohibieron las públicas expansiones del Carnaval, prohibición levantada por Carlos III, cuyo reinado es uno de los pocos de buen gobierno interior que muestra nuestra historia.

Ahora, como en tiempo de la ronda de pan y huevo, loable institución cuya práctica sería hoy imposible, se ha llegado a la supresión del Carnaval, con lo cual desde luego se causa perjuicio a un arte y a una industria, más merecedoras de respeto, por ejemplo, que los de dar el pan caro e incomestible.

No se nos alcanzan los peligros que para lo humano ni aun para lo divino, ya que el tartufismo ha clamado siempre contra las fiestas carnavalescas, puede haber en la sencilla diversión de unos cuantos infelices que cifran modestamente su alegría en salir a la calle cinco días al año, con atavíos extraordinarios del mejor o peor gusto, que en esto allá ellos. La determinación prohibitiva es más grotesca que los disfraces que pretende combatir y a cuya desaparición aspira.

Pero, ¡quién sabe si el sostenimiento de esa prohibición obedece a otros motivos! Acaso los gobernantes del momento temen que la popularidad no les favorezca en los modelos de caretas, que según era costumbre reproducían caricaturalmente la faz de los políticos. ¡Quién sabe si de esa manera insospechada podría llegar a un sistema de plebiscito, ya que aparecen difíciles otras manifestaciones sinceras de la opinión!

Tal vez temió la dictadura que el Carnaval de Madrid o de cualquier ciudad española pudiera llegar a ser más célebre que el de Venecia y el de Roma. Tan sonido como unas "Visperas Sicilianas" o como "Un baile de máscaras", también con o sin música de Verdi.

El año 1851, el reaccionario gobierno de Bravo Murillo, que ya intentó retrotraer la monarquía al poder personal, quiso suprimir la fiesta madrileña del Entierro de la Sardina. Estaban el jefe político, conde de Revillagigedo, y el corregidor, marqués de Santa Cruz, ordenando la fijación del bando prohibitorio por disposición del ministro de la Gobernación, don Fermín Arteta, cuando se levantó en el Congreso el progresista ilustre, don Pascual Madoz, interpelando al gobierno acerca de aquella medida que tenía un carácter opresivo y antiliberal. El presidente del Consejo acabó por revocar la orden, y el alcalde y el jefe político se vieron en el caso de dimitir, por haber autorizado ya la publicación del bando. Peligros del funcionamiento de las Cortes.

La prohibición de hace dos años vino a demostrar que tres cuartos de siglo habían pasado en vano. Y cuenta, que quien esto escribe considera harlo cándida, aunque perfectamente respetable, la costumbre de quienes se solazan celebrando con mascaradas el Carnaval, pero por su parte suele pasar los días del Antroxu en el campo, y cuando no, los deja transcurrir recelito en su aposento.

ra, Cambó, conde de Romanones y marqués de Alhucemas, dependerá de lo que acuerde el Consejo de ministros.

Pero es que aquella prohibición podía parecer una careta, tras de la cual se veían las orejas de algo contra lo que había que prevenirse. Prohibición que no alcanzaba al pintoresco desfile de alcaldes, por no citar más que uno de los festajes con interrupción del tránsito público, que fueron organizados con toda formalidad, aunque con poca seriedad.

Menos mal si esa veda fuese medida generalizada, y alcanzase lo mismo a otras comitivas y exhibiciones, que suelen ocupar también las vías públicas, en distintas épocas del año y con otros varios motivos. Pero desde luego, también se puede llegar a cada vecino el momento de hacer que desaparezcan las otras mascaradas y los otros disfraces que le perturban y aniquilan desde las no siempre tolerables farsas de otros corsos y cosos.

(Prohibida la reproducción).

**¿Los Soviets laboran en España?****Convierten la madera en dinero y el dinero en propaganda**

Casi todos los periódicos franceses publican la siguiente información que fechan en Madrid:

«Hace algunas semanas ancló en el puerto de Tarragona un vapor que llevaba un cargamento de maderas de la República de los Soviets. Estas maderas fueron ofrecidas a precios muy inferiores a los de las nacionales, incluso después de haber satisfecho los derechos de la primera columna del arancel que se aplican a los productos de los países que no tienen tratado de comercio con España.

El Gobierno español, por decreto del 24 del corriente mes, ha establecido derechos especiales, que llegan hasta 120 pesetas oro por metro cúbico, bajo reserva de que esta disposición de salvaguardia no tendrá como consecuencia el provocar un alza injustificada en la cotización de maderas.

El Instituto agrícola catalán de San Isidro ha entregado al Gobierno un informe acerca del peligro ruso, pues se dice que el representante comercial de la Unión Soviética en Barcelona ofreció a los compradores el que señalen ellos el precio que quieren pagar por las maderas.

Estos desconcertantes procedimientos tienen hoy su explicación. Una parte del importe de la venta de las maderas rusas está destinado a pagar la tripulación del barco y los intermediarios y todo el resto destinado a la propaganda comunista en España. La llegada de este cargamento de maderas, que debía ser seguido de otros, no era, pues, casual, pues España está en vísperas de elecciones, cuya importancia se va acrecentada por los siete años de la Dictadura y por la espinosa cuestión de responsabilidades.

**Los pasaportes para Francia****Un telegrama y una nota del gobernador civil**

En el Gobierno civil nos facilitaron ayer la siguiente nota:

«El señor gobernador civil recibió ayer un telegrama del excelentísimo señor ministro del Trabajo, que por su interés para el elemento obrero español lo reprodujimos íntegramente. El indicado telegrama dice así:

“Ministro Estado con fecha ayer me telegrafía lo siguiente: Embajador en París telegrafía a este departamento insistiendo sobre informes remitidos por despacho anterior sobre situación angustiosa de nuestros obreros en Francia, lo siguiente: Recibe informe de cónsul en Marsella como de otras jurisdicciones sobre numerosas peticiones de repatriación que formulan obreros que acuden en situación lastimosa, defendiéndose ello no sólo la carencia actual de trabajo, sino al hecho de que se rehusa permiso de residencia por no venir provist

Página 4

La Voz de Guipúzcoa

31 de Enero

Reacción

Hoy se reunirá la Asamblea de Musica di Camera para decidir de su suerte

El estreno de "Katuska"

"El Diluvio", de Barcelona dedica elogios a Pablo Sorozábal

Nuestro querido colega "El Diluvio", de Barcelona, ha publicado la crítica de "Katuska", la obra que el miércoles se estrenó en el teatro Victoria, de la ciudad condal. Es el primer juicio que encontramos en la Prensa barcelonesa y el primero, por tanto, que oímos, por dos razones: porque no es más que una confirmación de lo que nosotros dijimos, enviado por nuestro corresponsal especial, y porque trata en justicia a Sorozábal. Con este juicio de Prensa, al que seguirán los otros que se publiquen en Barcelona, quedarán despejadas ciertas dudas que habían surgido no sobre la veracidad de la noticia del triunfo, sino sobre el grado de mayor o menor entusiasmo que hubiéramos puesto al transcribirlo.

Y dice "El Diluvio":

Rindiéndonos a la evidencia hemos de concesionar que el estreno de "Katuska o la Rusia roja" había despertado enorme expectación, ya porque se presentaba que el argumento sería un verdadero episodio de lo que pasa en la Rusia de hoy, ya porque el nombre del autor de la música venía precedido de cierto prestigio que hacía esperar algo sensacional, musicalmente hablando. Lo cierto es que el popular teatro Victoria no pudo acoger a su recinto a todo el público que acudió a sus taquillas para ver el estreno.

El compositor Pablo Sorozábal ha compuesto una partitura que no podía tener más amplitud debida a la escasez de marco. Los autores del libro han reducido el horizonte en que podía aquél desenvolverse. Claro está, el compositor se encuentra prisionero dentro de él. No obstante, en el primer acto, el mejor de los dos, registran un derroche de inspiración en los cinco o seis himnos que lo integran, todos los cuales fueron repetidos. Destaca por su bella factura la romanza del tenor y la canción de Katuska, bella página, que el público ovacionó. Muy juguetón el número cómico del coronel, el asistente y Olea.

En el segundo acto decrece un poco la obra. Tiene, eso sí, algunos números que en nada descienden de los anteriores, pero no tienen la misma fuerza melódica.

Cabe decir, en honor del maestro Sorozábal, que sabe lo que lleva entre manos y que lo desatasta lo bien instrumentada que tiene la obra. Hay algunos momentos de elevación extraordinaria.

Su triunfo fué merecido."

## TRIBUNALES

### JUICIO ORAL POR HURTO

A las diez y media de la mañana en la Audiencia Provincial se reunió el Tribunal de Derecho para la celebración del juicio señalado por hurto contra Antonio Lázaro.

El abogado fiscal señor Sampelayo solicitó la pena de seis meses, y por tratarse de un multirreincidente indeseable pidió se tuviera en cuenta esta circunstancia.

El abogado defensor señor Martínez Artola, conforme con la calificación jurídica del ministerio fiscal, solicitó una pena de tres meses y que desapareciera de la sentencia la palabra indeseable.



### Santoral

Sábado, 31 de enero.—Santos Pedro Nolasco, fundador; Germiniano, obispo; Ciro, Juan, Métrano y Saturnino.

Ortos y ocasos.—El sol sale a las 7'26, pasa por el meridiano a las 12'28 y se pone a las 17 y 31.

La luna sale a las 14'21, pasa por el meridiano a las 22'29 y se pone a las 6'22.

### Viajes

Después de breve estancia en esta ciudad, ha salido para Madrid nuestro querido amigo don Pedro Imaz.

Doctor CASTANEDA. Consulta de enfermedades de garganta, nariz y oído.

HERNANI. 9, segundo

—Regresó de los Estados Unidos y Méjico, el cirujano doctor Zurriarain.

—Vino de Bilbao don Agustín Oñate.

—Vino de Pamplona don Joaquín Ayestarán y Viñas.

—Procedente de Vitoria ha llegado don José Buesa.

### MOTOKES A. E. G.

#### LOS MAS ACREDITADOS

PORTAL Y MORO - San Sebastián

Use con predilección  
Achicoria marca "El León"

Elaboración al sistema belga



### Letras de luto

Dón Saturnino Pérez de Arribuea Gámiz, falleció ayer, a los 80 años de edad.

Hoy, sábado, a las nueve de la mañana, se celebrarán en la iglesia parroquial del Antiguo solemnes funerales por su eterno descanso, y acto seguido tendrá lugar la conducción del cadáver al cementerio de Polloe.

Reciban sus deudos la expresión de nuestra sincera condolencia.

—Ayer falleció doña Eusebia Huarte Laconza (viuda de Gil de Montes), a cuyos deudos testimoniamos nuestro sentido pésame.

Mañana, domingo, a las once y media de la mañana será conducido el cadáver al cementerio de Polloe, y el martes, a las diez de la mañana, se celebrarán en la iglesia parroquial del Buen Pastor solemnes funerales por su eterno descanso.

—Ayer, a las cuatro de la tarde, fué conducido al cementerio de Polloe, el cadáver de doña Encarnación Alfaro Martínez, por cuyo eterno descanso se celebrarán solemnes funerales hoy, a las diez de la mañana, en la iglesia parroquial del Buen Pastor.

—Los funerales por el eterno descanso de doña Natividad Oñate Aranguren, se celebraron ayer, a las diez de la mañana, en la iglesia parroquial del Buen Pastor. Acto seguido se verificó la conducción del cadáver al cementerio de Polloe.

—Ayer, a las tres de la tarde, fué conducido al cementerio de Tolosa el cadáver de don José Fernández Urdinarrain. Los funerales por su eterno descanso se celebraron hoy, a las ocho de la mañana, en la iglesia parroquial de dicha villa.

Reiteramos a los deudos de los finados la expresión de nuestra sincera condolencia.

Gratitud.—La familia de don Fernando Reiz, recientemente finado, nos ruega hagamos constar su gratitud a cuantas personas les testimoniaron su condolencia con motivo de la irreparable pérdida.

Reiteramos a dicha familia nuestro sentido pésame.

Doña Consuelo Vea Murguía de Peña.—Todas las misas disponibles que se celebren el día primero de febrero en las parroquias de Santa María, San Vicente y Buen Pastor, Capuchinos y Jesuitas y Siervas de María, así como las de diez, diez y media y once de las Reparadoras, serán aplicadas al eterno descanso de doña Consuelo Vea Murguía, que falleció el Idia 31 de enero de 1930.

Al cumplirse tan luctuosa fecha renovamos a sus deudos, muy especialmente a su viudo don Javier Peña y Goñi y su hijo don Javier Peña y Vea Murguía, ambos particulares y estimados amigos nuestros, la expresión de nuestra sincera condolencia.

### L. VASALLO

Tratamientos modernos de la tuberculosis.

Medicina general.

SAN MARTÍN, 38. — — — Teléfono 44-4-08.

CONSULTA, DE TRES A CINCO

Para esta tarde, a las siete y no pasada, como por error decímos el día pasado, está convocada la asamblea de la Sociedad Musica di Camera, que ha de reunirse en el hotel María Cristina, para decidir acerca de su suerte: si ha de continuar viviendo o ha de disolverse.

Nuestro artículo del día pasado, artístico pessimista, cierto es, pero que tenía su fundamento en la indiferencia que rodeaba a la lenta extinción de esta entidad, ha servido de reactivo poderoso. Grandemente nos satisface esta reacción experimentada entre los socios de Musica di Camera, porque su disolución había de constituir triste pago para quienes, dando pruebas de una abnegación poco común en estos días, hicieron vivir Musica di Camera, a través de defeciones y de vicisitudes, diez años de vida de gran arte y de dignidad para la música, como lo prueba el hecho de que ni una sola vez se prostituyó la idea inicial de quienes la formaron, esperando que llegara un día en que Musica di Camera fuese la entidad más poderosa que para la cultura musical, tan necesaria, contara el pueblo donostiarra sin distinción alguna.

Musica di Camera debe salvarse, porque su subsistencia será el homenaje justo y digno que se merecen quienes durante diez años la han dirigido sin que nadie les ayudara. Musica di Camera puede ser y debe ser el centro al que afluyan todas las inclinaciones artísticas, el deseo de conocer no sólo música de primer término, sino también artistas de renombre garantizado. Si no se procura esto, si no se ponen los medios para que Musica di Camera subsista como hasta ahora, aunque con medios económicos más abundantes para su desenvolvimiento normal, en San Sebastián habremos dejado de escuchar a esos artistas de fama fundial, no volveremos a oír a Iturbi ni a ninguno de los que han desfilado en estos diez años. Y San Sebastián debe procurar que esto no ocurra, porque para conservar su fama, bien ganada en otros tiempos, de ciudad musical necesita un centro en que se cultive la música pura por artistas de garantía.

Esto, además, podría contribuir a que se constituya una sociedad fuerte, en cuyos actos musicales pudiera tomar parte activa como oyente el pueblo todo; es decir, a aquellos que, movidos por su afición, quisieran disfrutar de la buena música. Ejemplo lo hemos tenido con las audiciones públicas de Iturbi y de Francescatti, además de Thibaud últimamente, y aun de otras que ninguna empresa podría aventurarse a traer a San Sebastián.

En fin, esperemos de la reunión de esta tarde un resultado que nos haga más optimistas que hace dos días. Todo consiste en poner un poco de buena voluntad y otro mucho de buena intención.

### La Voz de Guipúzcoa

Todos los comerciantes e industriales deben consultar la tarifa de publicidad de este periódico antes de hacer la propaganda de sus artículos.



SEGUNDO ANIVERSARIO DE LA ILUSTRISIMA SEÑORA

## Doña Consuelo Vea-Murguía de Peña

R. I. P.

Su viudo don Javier Peña y Goñi; hijos don Julián, don Alfonso y don Javier; hijas políticas doña Elena Peña, doña María Luisa Linares y doña Dominga Olasagasti; nietos, primos, sobrinos y demás parientes, ruegan a sus amigos la tengan presente en sus oraciones.

Todas las misas disponibles que se celebren el día 1.º de Febrero del corriente, en las parroquias de Santa María, San Vicente y Buen Pastor, residencia de los PP. Capuchinos y Jesuitas, y Siervas de María, así como las de DIEZ y DEZ y MEDIA y O'CE, esta última con su alumbrado en las Hermanas Reparadoras, serán aplicadas por el eterno descanso de su alma.

SAN SEBASTIAN, 31 de Enero de 1931

VARIOS SEÑORES PRELADOS TIENEN CONCEDIDAS INDULGENCIAS EN LA FORMA AGOSTUMBRADA.

31 de Enero

La vida en Vizcaya

La Voz de Guipúzcoa

Página 5

## Continúa el pleito nacionalista

Se sigue robando, hasta sacrilegamente  
Pequeñas noticias

(POR TELEFONO)

Bilbao, 30.

**OBRERO AGREDIDO**

Próximamente a las seis de la tarde ha sido asistido en la Casa de Socorro del Encanche el obrero Benjamín Rosch, de 22 años, que presentaba varias heridas contusas y concusiones en la región parietal izquierda y en la nariz que se las produjeron varios desconocidos cuando salía de la imprenta de Grijelmo donde trabajan esquiros.

La autoridad judicial ha intervenido en el asunto.

**LOS ROBOS DEL DÍA**

En un almacén de la calle de Barrueta-Aldamar penetraron ladrones durante la noche y se llevaron una caja de bonito en escaabeche valorada en cien pesetas.

—Marcelino Somovilla denunció ayer que mientras duró la corta ausencia suya de la casa en que se hospedaba, en la calle de La Laguna, otro huésped desapareció con una maleta que contenía ropa y otros efectos por valor de doscientas cincuenta pesetas. Esta desaparición la notó el denunciante cuando regresaba a la casa.

El huésped desaparecido, llamado Demetrio Mendiluce, ha sido detenido.

**EL DIRECTOR DE LA CÁRCEL**

Contra lo que se esperaba, el nuevo director de la cárcel Modelo, de Madrid, don José Martínez Elorza, no se pospondrá de su cargo inmediatamente, sino que esperará hasta fines de febrero próximo, para cuando será nombrado el sustituto en la dirección de la cárcel de Larrinaga, a cuyo frente continuará hasta esa fecha.

**ROBO SACRILEGO**

El cura párroco de La Cuadra ha denunciado un robo que se cometió en la iglesia de aquel lugar de donde los ladrones se llevaron un caliz de plata, un incensario y un impermeable, valorado todo en 180 pesetas.

La Guardia civil del puesto de Sodupe averiguó que el impermeable había sido vendido en una trapichería de Bilbao, donde ha sabido las señas de quien vendió la prenda sirviendo de pista estos datos.

**LA CASA MISERICORDIA**

Hay han visitado al alcalde para cambiar impresiones sobre el problema que se ha planteado en la Casa Misericordia, que es ya insuficiente para contener a los ancianos pobres, varios señores que forman parte de la Junta de Patronato.

Esta visita ha servido para que el asunto tome estado oficial y se busque una rápida y satisfactoria solución al grave problema.

**UNA INVITACIÓN**

Hoy ha visitado al alcalde el presidente de la Asociación de la Prensa de Bilbao, señor Mourlane-Michelena, para invitarle al banquete anual de la Asociación que se celebra a las nueve y media de la noche en el hotel Carlton.

**EL PLEITO DEL "Euzkadi"**

Continúan el pleito y las discusiones familiares alrededor del "Euzkadi". Don Anacleto de Ortúeta ha publicado una carta que dirige al señor Leizaola, presidente del Consejo de Administración del "Euzkadi". Dice Ortúeta que es cierto que tiene en su poder los documentos a que se refiere Leizaola en otro escrito que éste publicó anteriormente. Y tiene en su poder esos documentos porque se los dejaron en custodia. Añade que Leizaola le pidió esos documentos, y que no se los entregó porque la gestión del Consejo que él presidía no era todo lo correcta que se podía esperar.

Estos días —viene a decir Ortúeta— se están publicando documentos que confirman esa sospecha y justifica su actitud (la del señor Ortúeta).

También se ha publicado otra larga carta zada inercia y haber sido disueltos orga-

# ¡CATARROSOS! ¡BRONQUITICOS! ¡ASMATICOS! ¡ENFISEMATOSOS!

Los que teneis tendencia a los catarros frecuentes porque vuestro arbol bronquial es debil. Los que sentis que vuestros bronquios silban, que vuestros pecho hiere. Los que vivis atormentados, por esas terribles noches de insomnio, en que los espasmos de tos, desgarran vuestro pecho oprimido. Los que incorporados en la cama, avanzais angustiosos la cabeza, sedientos de aire. Todos en fin los que padecéis cualquier enfermedad del aparato respiratorio, por antigua que sea, teneis un remedio salvador. **El Pectoral Richelet**, preciada conquista de la ciencia moderna, de acción sedativa, antiséptica, expectorante y tónica que rapida y progresivamente, calmará vuestra tos, vaciará vuestros bronquios, destruirá los microbios fortificando vuestro pecho y os devolverá, con la capacidad para el trabajo, la sana alegría de vivir. **El Pectoral Richelet** no es un jarabe mas. Es una preparación científica y racional obtenida tras de pacientes investigaciones de laboratorio y que ha producido ya millares de curaciones, como lo atestigua la multitud de enfermos curados, cuyos testimonios tenemos a disposicion de quien quiera comprobarlo y de las cuales entresacamos las siguientes.

**Fadea una tos inveterada.**

Pasé tres años de cautividad en Alemania y de allí me traje una tos crónica que no mejoraba con nada. Durante dos años fui un tosedor inveterado tosiendo y expectorando dia y noche. Llegué a creer que arrastraría mi enfermedad hasta la muerte. Por suerte ensayé un día el **Pectoral Richelet** y allí donde todos los tratamientos habían fracasado, respondió maravillosamente. Mientras vivía lo recomendáralo a todos los conocidos.

V. AUDERSELT  
La Ferté-sous-Jouarre (France)

**Su tos no se acababa nunca.**

Padecea desde hace 6 años una bronquitis que se agrava de invierno en invierno. Por las mañanas me ponía a toser por golpes a veces de media hora y esto no se acababa nunca. Los ataques de tos no se terminaban más que con la expectoración de espesos espumas. Mi tos era ronca y desgarrradora. Llegué a no poder dormir por la noche y estaba muy débil.

Ahora desde que tomo el **Pectoral Richelet** estoy diez veces mejor que antes. Estamos a fines de Enero y no he faltado a mi trabajo un solo día en este invierno.

E. CIANFRÉANI  
Villejuif (France)

**A consecuencia de un enfriamiento.**

Enfermé a consecuencia de un enfriamiento. En la primavera última, sudé al descansar en un día húmedo dos carros de madera y después estuve entre corrientes de aire. Al día siguiente tuve que guardar cama; tenía una bronquitis grave. Una penosa tos me saudía durante el día y me impedía dormir por la noche. Al cabo de una docena de días viendo que aquello continuaba recurrii al **Pectoral Richelet** y cuatro días después estaba en pie y curado.

J. PINAT  
5, Boulevard Auguste Blanqui, Paris

**Durante seis meses me ahogaba**

Padecea de asma y bronquitis de las cuales no podía desembarrazarme. Estaba permanentemente oprimido y el invierno sobre todo era terrible para mí. Durante seis meses del año me ahogaba. Necesitaba cinco minutos para subir a un peso. El frío y la humedad me hacían toser día y noche. Desde que tomo el **Pectoral Richelet** soy otro hombre. No toso por decirlo así y respiro mejor. No temo al invierno Señor Richelet Vd. me ha salvado.

Emile DURAND  
Boulevard Voltaire (Paris)

**Decían que yo estaba tuberculoso.**

Tosía desde mi juventud y mi tos cavernosa impresionaba a los que me rodeaban. Estaba delgado y de tan mal aspecto que en el país me llamaban el tuberculoso. Aconsejado por un vecino ensayé un día el **Pectoral Richelet** y hoy puedo decir que soy una magnífica prueba de la eficacia de este remedio. Mi salud se ha restablecido, no he vuelto a toser, me case y he tenido un hermoso niño maravillosamente desarrollado.

Madeleine LAMBERT  
Petit-Ivry (France)

**Un simple constipado convertido en bronquitis**

A consecuencia de un constipado que desciende, alquiler una bronquitis de mala índole de la que siempre me quedó algún rastro. Tosía todos los inviernos. El médico dijo a mi hija que mi mal era crónico y no podría curarme. Yo me habitué a mi mal que duraba ya cinco años cuando mi hija me enseñó el maravilloso **Pectoral Richelet**. A las dos semanas estaba ya muy mejorado. Ahora ya no tengo aquellos accesos terribles de tos, duermo bien, mi estado general es bueno y me considero curado.

Roman BARULAS, Rue Lepic (Paris)

Muchísimos convencidos de mi Pectoral aquí en España me vienen escribiendo para agradecer los sorprendentes resultados de tal producto. Me abstengo de publicar sus nombres porque así me lo recomiendan los propios interesados.

De venta en todas las farmacias y droguerías — Pida Vd. hoy mismo un folleto gratuito al Laboratorio RICHELET, San Bartolomé 22-24 — San Sebastián

de don José Ignacio de Arana, que dirige a Ortúeta. Dice Arana que no se ajusta a la verdad quien intenta hacer ver que a la prensa nacionalista se ha pretendido fijar una orientación distinta. Lo que se ha sostenido es que después de siete años de for-

nismos existentes anteriormente, sólo una asamblea de amplia significación podía expresar el verdadero sentir de los nacionales y encauzar adecuadamente el movimiento de redención patriótica.

"Eso es lo que usted y yo—añade—y otros

muchos nacionales hemos sostenido slém- pre, en oposición a quienes al amparo de una supuesta organización pretendían a toda costa limitar, restringir y condicionar la libre expresión de la voluntad nacionalista. Ese y no otro es el llamado pleito de "Euzkadi".

## La señora D.<sup>a</sup> Eusebia Huarte Lecunza

(VIUDA DE GIL DE MONTES)

Falleció en el día de ayer

Después de recibir los Santos Sacramentos y la bendición de Su Santidad

R. I. P.

Sus desconsolados hijos, doña Lucrecia (viuda de Lenne), don Alejandro, don Eduardo, don Julio (ausentes), doña Leonor, doña Concepción, doña Aurora y don Eugenio (ausente); hijos políticos, don Eusebio Arruti, don José Valdovinos (ausente), don Prudencio Parra de Aguirre, doña Angela Lujan y doña Emerenciana (ausentes); hermana, doña María y nietos, biznietas, sobrinos, primos y demás parentes, al participar a sus amigos y conocidos tan irreparable pérdida, les suplican encorazonen su alma a Dios y se sirvan asistir a la conducción del cadáver al Cementerio de Polloe, que tendrá lugar mañana, domingo, a las once y media, y a los funerales que por el eterno descanso de su alma se celebrarán el martes, dia 3, a las diez, en la iglesia parroquial del Buen Pastor, por todo lo cual les quedarán eternamente agradecidos.

Domicilio: VERGARA, 19.

San Sebastián, 31 de enero de 1931.

## El señor D. Saturnino Pérez de Arrilucea Gámiz

falleció el dia de ayer, a los 80 años de edad

Después de recibir los Santos Sacramentos y la bendición de Su Santidad

R. I. P.

Su director espiritual, don Tomás Arsuaga; su esposa, doña Magdalena Martínez; hijos, doña Saturnina, doña Teodora (ausentes); don Anastasio (del Comercio de esta plaza), doña Aurea, don Antonino y don Lucio; hijos políticos, don Fructuoso Ullívarri, don Benigno Caldas (ausentes), don Florentino Pérez y doña María Luisa García; hermanos, don Bernardo, doña Valentina, doña Martina y don Pedro (ausente); nietos, sobrinos, primos y demás parentes, al participar a sus amigos y conocidos tan irreparable pérdida, les suplican encorazonen su alma a Dios y se sirvan asistir a los funerales que por el eterno descanso de su alma se celebrarán hoy, sábado, a las nueve, en la iglesia parroquial del Antiguo, y acto seguido a la conducción del cadáver al Cementerio de Polloe, por todo lo cual les quedarán eternamente agradecidos.

San Sebastián, 31 de enero de 1931.

Domicilio: MATÍA, 9 (parte trasera).



31 de Enero

La Voz de Guipúzcoa

Página 7

que sin perjuicio de considerar terminantemente inaceptable la cuestión propuesta por los industriales panaderos, desde el punto de vista legal, por las razones que han quedado consignadas, cosa quiera que la presente cuestión presenta otros aspectos de interés general provincial y por otra parte es tendencia señalada de hace algunos años en esta Comisión de estudiar la forma de paulatinamente transformar en contribución directa algunos de los actuales arbitrios, esta Comisión estudiará con el detenimiento y tiempo que el caso requiere y con relación al presupuesto de 1932 la posibilidad y medio de verificar en el mismo la sustitución total o parcial del arbitrio de que se trata.

Por todo ello y como quiera que la presente cuestión es reproducción de otras anteriores análogas ya resueltas por V. E. en el mismo sentido a partir del acuerdo adoptado el 26 de abril de 1927, la Comisión de Hacienda Provincial propone a V. E. se haga presente a los industriales panaderos recurrentes que no es posible a la Corporación provincial volver sobre dicho acuerdo firme, sin perjuicio del estudio que tiene en proyecto la Comisión de Hacienda Provincial.

V. E. sin embargo, acordará lo que estime más conveniente.

San Sebastián, 28 de enero de 1931".

Terminada la lectura del anterior informe, el señor Brunet hizo uso de la palabra para decir que estaba conforme con el fondo del

escrito, y promete hacer todo lo posible para que el aludido impuesto sea sustituido en su día por un sucedáneo.

Por unanimidad, y sin discusión, se aprueban los siguientes dictámenes:

*De la Junta de Gobierno de la Imprenta provincial.—Memoria referente al ejercicio del pasado año (1930).*

*De la Comisión de Hacienda municipal.—Desestimando el recurso interpuesto por don Juan Francisco Alberdi, vecino de Motrico, contra acuerdo de aquel Ayuntamiento estableciendo un impuesto sobre el consumo de cerveza.*

*Desestimando recurso interpuesto por don Gaspar Ecenarro, vecino de Vergara, contra acuerdo de aquel Ayuntamiento estableciendo un impuesto sobre el consumo de cerveza.*

*Denegando solicitud formulada por el Ayuntamiento de San Sebastián interesando determinada reforma en el artículo primero de la Ordenanza sobre Contribuciones especiales.*

#### FUERA DEL ORDEN DEL DÍA

A propuesta del señor Arbide se acuerda que el presidente de la Diputación y el de la Imprenta provincial estudien el modo de editar un código de las disposiciones administrativas de Guipúzcoa con los consiguientes apéndices.

**EN EL AYUNTAMIENTO**

## Celebró reunión la Permanente

**Y se habló de muchas cosas: del Teatro Principal, de la Normal de Maestras, del relleno del Kursaal, del precio de las patatas y de la merluza, del suministro del pan... Se habló mucho pero se resolvió poco**

A las once y media celebró sesión la Comisión Municipal Permanente, bajo la presidencia del señor Prado.

Asistieron los señores Goitia, Arizmendi, Ezcurdia, Loyarte, Martínez Iribarri, Marcellán y Arsuaga.

Acta anterior.—Se aprobó sin discusión alguna.

Una moción. Moción del concejal, señor Lafitte, proponiendo se encargue al arquitecto municipal la reconstrucción del teatro Principal.

Hizo uso de la palabra el señor Arizmendi, para manifestar que no era de la competencia de la Permanente este asunto, sino del Pleno. Propuso, y así se acordó, que pasara la moción a la Comisión de Obras, que emitirá dictamen que ha de tratado en Pleno.

Una licencia.—Se acordó conceder una licencia de treinta días, en las condiciones reglamentarias, al oficial segundo de Intervención, don Manuel Agote.

Extracto de acuerdos.—Aprobóse el extracto de acuerdos adoptados por la Permanente durante el mes de octubre último.

Giradas.—Relación semanal de jornales y cuentos que presenta la Contaduría: 45.697,60 y 21.310,63 pesetas.

#### INFORMES

Del alcalde.—Proponiendo se proceda a la apertura del oportuno concurso destinado a cubrir una vacante existente de ordenanza en la Casa Consistorial.

Aprobado.

De Fomento.—Proponiendo se ceda a la Sociedad "Eusko-Elxeña" una de las tres fechas que el Ayuntamiento tiene reservadas para la utilización del teatro Victoria Eugenia. Los ingresos serán a beneficio de la Casa de Misericordia.

Se acordó concederles la primera fecha.

De Instrucción.—Se acordó conceder a la maestra de Oquendotegui una gratificación de 1.250 pesetas, en concepto de casa-habitación.

—Se acordó proceder al abono de la cantidad que importa el suministro de mesas escolares, del concursillo de 3 de octubre último.

De Hacienda.—Presentando pliego de condiciones para la impresión de 350 ejemplares del presupuesto, y 500 del libro de tarifas.

Apobado.

—Proponiendo el nombramiento de un vigilante efectivo de Arbitrios.

Apobado.

Sobre la mesa.—Informe de la Comisión de Ensanches, proponiendo se proceda a la subsanación de un error en la liquidación de las gratificaciones que le corresponde percibir al ingeniero de Obras, señor Machimbarrena.

A petición del señor Marcellán volvió a quedar sobre la mesa.

—Escrito del secretario, proponiendo se proceda a la provisión de dos vacantes de oficiales segundos.

A petición del señor Arizmendi volvió a quedar sobre la mesa.

—Informe de la Ponencia de Obras, proponiendo se desestime la instancia presentada para construir un pabellón anexo al Asilo de San Rafael.

El señor Goitia pidió que se retirara el informe a petición de la parte interesada.

Como la parte interesada únicamente puede retirar su instancia, no va el informe, volvió a la Comisión, en espera de que la Superiora de dicho asilo presente por escrito la renuncia a la instancia.

—Informe de la misma Ponencia, proponiendo se acuerde a la petición de don Maximino Yarza, de reformar la casa número 28 de la calle del 31 de Agosto.

Por no encontrarse en la sesión el señor Gutiérrez, el informe iba a sufrir nuevo aplazamiento, interviniendo el señor Goitia para advertir que en la sesión anterior solicitó que se solucionara sin más demora este asunto. Propuso que no existía inconveniente alguno para que se aprobara, puesto que la demora traía consigo un considerable perjuicio para los interesados.

Se aprobó.

—Escrito de don José María Otamendi, sobre reconstrucción del teatro Principal.

En este momento de la sesión, abandonó el salón el señor Loyarte.

Esta ausencia parecía ser también motivo de nueva demora, pero el alcalde, no creyendo fuese inconveniente resolver este asunto aun con la ausencia del ponente de Instrucción, manifestó que existía ya un acuerdo en el Ayuntamiento, afortunado o desafortunado, facultando a la Comisión de Obras para que encargara a un especialista la reconstrucción del teatro Principal. Este acuerdo no podía ser revocado ya que se impugnado. Entendiendo que el escrito de referencia tampoco era facultad de la Permanente, propuso corriera la misma suerte que la moción del señor Arizmendi, es decir, que pasara a la

dices anuales, para conocimiento de los textos legales vigentes, de un modo análogo a lo que ya viene efectuándose por la Diputación de Vizcaya.

Y no habiendo más asuntos que tratar se levantó la sesión pública, quedando los diputados reunidos en sesión privada, a ruego del señor Elorza, que expresó el deseo de hacer algunas indicaciones a sus compañeros.

#### LAS SESIONES PRIVADAS

Como dejamos dicho, antes de dar comienzo la sesión pública los diputados se reunieron en sesión privada. Parece ser que en este trámite previo se trató de la cuestión del tan debatido impuesto sobre las harinas y del problema de la Escuela Normal, acordando ponerse al hablar con el Ayuntamiento para atender las peticiones de las alumnas de dicho centro de enseñanza.

También se tomó el acuerdo de dirigirse a las provincias hermanas para reanudar las negociaciones, ya iniciadas, acerca del decreto Cartina.

En la reunión celebrada a instancia del señor Elorza a continuación de la sesión pública, se trató de cuestiones relativas a la Comisión provincial.

al que asistió el señor Arizmendi, para realizar las obras por administración.

El señor Arizmendi insistió en que no había acuerdo para la ejecución de las obras, negando que lo hubiese sobre el crédito de peseñas 160.000 destinadas al efecto. Pero una cosa era invertir el crédito directamente y otra mediante concurso, trámite que pedía se hiciera.

El alcalde intervino para terminar de armonizar la cuestión. De la forma en que se llevan a cabo estos trabajos se cerciorará la presidencia, para en el caso de que hubiera alguna extramisión, hecha con la mejor buena fe, proceder como fuese debido, haciendo el concurso si esto debía ser.

Las subsistencias.—El señor Arizmendi volvió a tratar en esta sesión de la carestía de la vida, pues a los precios en que se pretende colocar ciertos artículos, el proporcionarse alimentos va a resultar difícil para la clase humilde.

Protestó de que los acaparadores están manejando para elevar el precio de la patata, que ya este año se paga doble que en el anterior, amenazando con que, si no se adoptan urgentes medidas, se llegue a fijar el precio del kilo en tres reales, que actualmente se vende a 45 y 50 céntimos.

Por datos que ha podido proporcionarse, sabe que han entrado en nuestra ciudad durante los meses de diciembre y enero, más vagones con cargamento de patata que en el anterior, casi el doble, no explicándose esta alteración del precio.

Volvió a insistir en el precio de la merluza, dando lectura a una relación de cantidades y precios al detalle, demostrando que la merluza, a como se vende en nuestro mercado, es un artículo para potentados únicamente.

Como el problema de las subsistencias es grave, propuso que se adopten medidas urgentes, encaminadas a evitar estas fluctuaciones que considera injustificadas.

El alcalde prometió entrevistarse inmediatamente con el gobernador civil, para que convocase a la Junta de Abastos y estudie este problema.

El señor Martínez Iribarri contestó al señor Arizmendi con otra lectura de datos estadísticos, en los que citaba los precios a que se vendió la merluza al detalle en nuestra ciudad, durante el año pasado, siendo los precios del kilo de 6,20 a 1,85, oscilando entre estas cantidades en los diferentes meses, con una diferencia de una peseta más barata la merluza entera.

Sobre las fluctuaciones, creyó oportuno advertir al señor Arizmendi que no siempre son beneficios para los armadores los resultados de las faenas de pesca, teniendo en cuenta los temporales, averías y accidentes que sufren las parejas pesqueras, cuyo gasto mensual oscila de 22 a 24.000 pesetas.

El señor Loyarte no dio importancia a las fluctuaciones, que son naturales en todos los mercados. Esto es cosa lógica. Lo que procede averiguar es si en San Sebastián la merluza se vende más cara que en el resto de España, sobre todo en aquellas localidades en las que se exporta de nuestra ciudad. Y en esta parte, declaró que tenía que dar la razón al señor Arizmendi. Para justificarlo dió lectura a telegramas y cartas de Santander, Bilbao, Valencia y Madrid.

El señor Arizmendi contestó al señor Martínez Iribarri que los datos leídos podrían ser o no ciertos, pero no les concedía importancia, por ser del año pasado, y lo que se trataba ahora es del mercado actual, el único que puede interesar al público.

El señor Prado dió por terminada la discusión en vista de que ninguno de los que intervenían en el debate se pondría de acuerdo, y prometió hacer las gestiones cerca de la Junta de Abastos.

El lavadero de Loyola.—El señor Arsuaga hizo otro ruego: que coloquen de una vez las persianas del lavadero.

El señor Arizmendi le contestó que ya está tomado dicho acuerdo y que solamente falta colgarlas.

Como el hecho de estar acordado nada indica, si no se lleva a la práctica, el señor Arsuaga hizo hincapié que se realice esta obra cuanto antes, sin más demora, porque también era digno de respeto, como los rellenos de Amara, de lo que tanto se ocupa el señor Arizmendi.

El señor Arizmendi prometió dar las órdenes a los técnicos para que se coloquen las persianas.

El próximo Pleno.—El señor Arizmendi rogó al alcalde que interese a todos los concejales para que asistan a la reunión extraordinaria del Pleno, no convocada para hoy, a las doce y media, con el fin de que se apruebe definitivamente el asunto de los rellenos de Amara, que supone una resolución, en parte, de la crisis de trabajo.

El alcalde acogió este ruego, y hará la súplica debida para que asista a la reunión el mayor número de concejales.

Para fabricar el pan.—El alcalde hizo uso de la palabra para hablar del asunto de más interés de cuanto se había tratado en la sesión. Para evitar cualquier perjuicio al público, caso de que la actitud de los industriales panaderos así lo hiciera temer, solicitó se facultara a la Alcaldía para que, con cargo al capítulo de imprecisiones, adquiriera la harina suficiente con el fin de atender a la elaboración de pan necesario en la ciudad, durante el tiempo que fuera necesario.

Como ya se dijo anteriormente, se consumían soja americana en San Sebastián 230 sacos de harina al día. Se concedió esta facultad unánimemente.

Antes de levantarse la sesión, el señor Marcellán, esgrimiendo una cuartilla con datos relacionados con el relleno del Kursaal, pidió el uso de la palabra para rebatir al señor Arizmendi, impiéndosele la presidencia en vista del acuerdo adoptado de revisar cuanto se relacione con este asunto.

Este dió origen a que el señor Marcellán se exaltara por negársele el uso de la palabra.

La sesión se dió por terminada después de la una de la tarde.

## Transportes económicos

Aparatos volantes mecánicos, rápidos para montar sobre chassis de camionetas. Entrega inmediata. Catálogo gratuito.

Fabricante: Lorenzo Apellaniz. — EIBAR.

Elaboración al sistema belga.

## Con urgencia

Se vende en la Plaza de Easo un piso tercero, derecha e izquierda en 28.000 pesetas, con facilidades de pago. Razón: Juan Aguirre. Churrucua, 6, 3.º Teléfono, 13-9-31.

## Doctor ORTEGA

Especialista del corazón y pulmones.

Consulta de 11 a 1 y de 3 1/2 a 5.

ALFONSO VIII, 7. — Teléfono 1-08-77.

Página 3

La Voz de Guipúzcoa

31 de Enero

**Sorpresa****El chaleco de monsieur Dupont**

Contenemos, en obsequio al lector, el fúrioso impulso de describir el luminoso chaleco que ostenta monsieur Dupont. Es un paisaje, un poema, una sinfonía bucólica. La curva de la felicidad, más convexa que nunca, se presenta tensa como una cuerda de violín, y su piel toda, como un parche de tambor. (Estas imágenes sonoras sirven para expresar que la panza y el chaleco son un grito insistente de luz y felicidad.)

Monsieur Dupont canturrea un fox de moda, masca chicle y fuma una pipa de tabaco de Virginia.

—¿Usted por aquí, monsieur Dupont?

—¡Que yo soy contento de vos encontrar! —exclama, y el chaleco trepidó como un motor de aviación.

Nos invita a penetrar en un café al capitán Ochoa y a mí. Monsieur Dupont pide para sí un ajenjo y un whisky. Antes de que hayamos significado nuestra sorpresa, explica:

—Por mí es una vieja habitud esa del ajenjo, y por el whisky, se son los negocios que me obligan a lo beber.

—¿Cómo...? —interroga Ochoa, poco acostumbrado a la variedad de recursos de nuestro viejo amigo.

—El cinema lo exige —dice sentenciosamente—. Lea mi carta de visita.

La tarjeta reza: "M. Dupont, metteur en Scène Cinematographique. Hollywood. Cal. (EE. UU.)"

Lo comprendemos todo. Monsieur Dupont es tradicionalista y buen patriota: bebe ajenjo por respeto a una vetusta tradición familiar y por adhesión a las viejas costumbres francesas. Monsieur Dupont se ha americanizado, y hace honor a la ley seca bebiendo whisky copiosamente, como todo yanqui que se precie. Esto está claro; pero, ¿cómo y por qué se dedica a director de escena cinematográfico? Monsieur Dupont está obligado a decírnoslo; él, que nunca ha tenido secretos para con nosotros, no puede permitir que la curiosidad nos atoren.

—Mas hoy el avenir es del cinema...

—Conformes, monsieur Dupont. Pero permítanos que manifestemos nuestra sorpresa al verle convertido en director artístico. Sus aficiones eran muy otras, monsieur Dupont; es usted un sensual bastante descañado, un Pantagruel con ribetes de sátiro. Goza usted intensamente ante una buena mesa, y tras una linda mujercita...

—¡Mas calla usted! —dice por lo bajo monsieur Dupont, y mira alarmado a su alrededor. —Yo soy perdido si "on vous" escucha; yo tengo aquí una sucursal...

—Pierda usted cuidado. Somos hombres reservados y capaces de guardar un secreto. Cuéntenos. ¿Cómo tiene usted montado el negocio? ¿Qué hace usted en San Sebastián?

—Yo tengo un estudio en el barrio de Gros. Una cama turca, cuatro sillas... en fin, todo lo que falta por un buen estudio cinematográfico.

**REGALO REGIO**

Regalamos magnífico mueble-biblioteca de tres cuerpos a todo el que adquiera, a plazos pequeñísimos, la colección de novelas más interesantes y de autores más célebres del mundo, elegidas por usted, de 300 a 400 páginas, en 4º mayor. Sólo la encuadernación suntuosa costaría a usted más de lo que ha de pagar a plazos increíbles.

Pida detalles y fotografía a Centro Libre Hispano Americano. —CORDOBA.

Sefías ...

**CASA DIAZ**

Avenida, 3 - Telf. 10-152



Discos de todas clases

"BROASCAST"

"LA VOZ DE SU AMO"

"ODEON"

"PARLOPHON"

"POLYDOR"

"REGAL"

Gramofonos portables - Variadísimos modelos. - Gramolas eléctricas y Amplificadores con altavoces

**PIANOS - AUTOPIANOS**

—Impresiona usted películas aquí?

—¡Mas no! Yo sólo busco artistas para llevar a Hollywood. Vea mi chaleco.

—En efecto. Es luminoso como una verbena o unos fuegos artificiales de los organizados por el señor Pérez Egea.

—Es mi suceso. Cuando yo veo una gentil "jeune-fille", yo hago signo de sorpresa y digo: "Señorita. Vuestra figura es todo simplemente fotogénica." Ella hace un sonrisa y yo entrega mi carta de visita. Yo continúo: "Si usted tendría temperamento, usted haría fortuna en América. ¡Que los americanos aman la belleza española! Yo creo devinar en usted una gran artista. Yo amaría de "vous faire" un examen. Accepteriez-vous? Yo soy seguro que en un año usted ganaría más que Greta Garbo. Yo ofrezco diez, veinte, cuarenta mil dólares por semana si usted vale..."

—Acepto muchas sus proposiciones?

—Es seguro. Yo recibo todos los días visita de alguna artista del avenir. Cuando arrivan yo propongo de ensayar una escena de amor en la cama turca; abandonada en mis brazos ella debe ensayar un beso a la americana, de catorce minutos y medio de duración. Este es el primer ensayo.

Una duda horrible nos atormenta. ¿No se detendrán los negocios de monsieur Dupont en los ensayos? Aunque siempre hemos considerado a nuestro viejo amigo como a una persona seria y respectable, nos parece que monsieur Dupont es un mixtificador.

—No nos oculte usted nada. Díganos con franqueza si ha contratado usted a alguna artista.

—Mais no. Yo sólo pruebo, ensayo, examino... Si ella tiene temperamento, ella puede ir sola a Hollywood.

Una oleada de indignación sube a nuestro rostro. Contemplamos el chaleco de monsieur Dupont.

—Sí. Es el chaleco que me vale mucho... dice satisfecho.

El chaleco, el chaleco... El arma de que se vale monsieur Dupont para atraer a las futuras estrellas del arte ex mundo. Sentimos ganas de arrojar sobre él algo que lo manche y lo haga inservible... Lo contemplamos con rencor, con odio. Atravesamos por un estadio de moral pulera. El chaleco, el chaleco...

Por la acera de enfrente pasa una deliciosa muchachita. Monsieur Dupont nos asegura que tiene temperamento; él puede asegurarlo.

—Dígame, monsieur Dupont. ¿Quiere usted hacerme el favor de facilitarme la dirección del sastre que le hizo ese chaleco?

Adán Echecalte.

**NOTAS GRAFICAS DE LA PROVINCIA**

EIBAR. — Grupo de quintos compuesto de jóvenes eibarreses que han salido a cumplir el servicio militar, destinados a Pamplona y Burgos. (Fot. Ojanguren).

**CENTROS OFICIALES**

El domingo se incautarán las autoridades de las tahonas para no entorpecer la elaboración del pan. - Una nota del gobernador sobre autorización de reuniones

La "Hoja Oficial" del lunes

**AYUNTAMIENTO****GOBIERNO CIVIL**

Un ruego al alcalde

El concejal señor Elósegui estuvo ayer en la Alcaldía acompañando a una comisión de padres de soldados que prestaban servicio en el regimiento de Galicia, de guarnición en Huesca.

Como los muchachos de este regimiento, en su mayoría naturales de Guipúzcoa y Vizcaya, han sido trasladados a regimientos de guarnición en Marruecos y a otras unidades de la Península, rogaron al señor Prado gestione informes relacionados con estos traslados, medida que los padres de dichos muchachos desconocen qué valor alcancen.

El traslado tiene origen en los últimos sucesos ocurridos en Jaca.

Talleres de imprenta, encuadernación y fotografiado de «LA VOZ DE GUIPUZCOA».

La epidemia gripe

Ayer visitó al gobernador civil el inspector de Sanidad, tratando acerca de las medidas que se han adoptado y se continuarán poniendo en práctica para combatir la epidemia gripe, que afortunadamente en Guipúzcoa es benigna y decrece notablemente.

La Escuela Normal

También se entrevistó con el señor García Novoa el inspector de Primera Enseñanza, señor Rivas, que trató acerca de la Escuela Normal de Maestras.

El gobernador manifestó a los periodistas que se encuentra dispuesto a prestar su apoyo para que cuanto antes se resuelva este asunto.

Otras visitas

Visitaron al gobernador civil el ingeniero jefe del Servicio agronómico, el alcalde y secretario del Ayuntamiento de Lezo, los señores Sotos y Gil de Arévalo, por el Círculo Easonense, y otras personas.

El asunto de las harinas

El gobernador civil manifestó a los periodistas que está todo anticipadamente dispuesto para que, sea cualquiera la actitud de los industriales panaderos, el pan no deje de elaborarse en San Sebastián y la provincia.

Al efecto, ha delegado autoridad en todos los alcaldes de la provincia para que adopten las medidas encaminadas a la elaboración, con arreglo a las necesidades de cada localidad.

El gobernador civil manifestó por la noche a los periodistas que el domingo se harán cargo de las tahonas las autoridades locales, habiendo montado ya todo el servicio de empleados para la administración más escrupulosa del depósito de harinas y elaboración del pan.

Añadió el señor García Novoa que los patronos, lejos de oponer resistencia a la incautación, habían puesto a disposición de las autoridades todos los elementos necesarios para el mejor desenvolvimiento de la fabricación del pan.

Por su parte, los fabricantes de harinas se han ofrecido también a dar todo género de facilidades, comprometiéndose a transportar la harina necesaria a los depósitos que señalaron los alcaldes de cada localidad.

El asunto, planteado ya de esta suerte, está a reserva de las derivaciones que surjan de este pleito, ahora en estudio de las autoridades.

La "Hoja Oficial" del lunes

El gobernador civil ha recibido un comunicado del Gobierno, autorizando a la Asociación de la Prensa para publicar la "Hoja Oficial" del lunes, de acuerdo con la petición elevada por esta entidad.

La autorización para celebrar reuniones

El "Boletín Oficial" de la provincia inserta la siguiente nota, de la que se nos facilitó copia en el Gobierno civil:

Siendo varias las entidades que se dirigen a este Gobierno consultando si, una vez acordado el levantamiento del estado de guerra, pueden celebrarse reuniones sin necesidad de solicitar permiso, he acordado hacer público, por medio de este periódico oficial, para general conocimiento, que continuando en suspensión las garantías constitucionales no se podrán celebrar en esta provincia reuniones ni manifestaciones sin la previa autorización de mi autoridad, que habrá de ser interesada por escrito y con la antelación de cuarenta y ocho horas por lo menos.

San Sebastián, 29 de enero de 1931.—El gobernador civil, Román García Novoa.

**TEATRO VICTORIA EUGENIA**

GRANDES FUNCIONES PARA HOY, SABADO

Tarde, a las 5 1/4 y 7 1/4 Noche, a las 10 1/2

SENSACIONAL EXITO de la gran película sonora, "Renacimiento Films".

**Tarakanowa**

EDITH JEHANNE OLAF FJORD

**Salón Miramar** Hoy, sábado ESTRENO EXTRAORDINARIO

**PEDRO LARRANAGA** en "LEGIONARIO 67-82"

Por la noche, sesión doble, con EL TAXI NUEMERO 13

**Teatro del Príncipe** Hoy, a las 5 y cuarto y 7 y cuarto tarde y diez y cuarto noche

Exito de LA ALDEA MALDITA por Pedro Larrañaga y Carmen Viñau. Complemento de programa: «Noticario Fox» y «CONCIERTO», por Aida Doninelli.

**ALMORRANAS - VARICES**

Curación segura y rápida con el nuevo preparado PILDRAS PIBHA. Único hasta el día, sean recientes o crónicas. Probad y os convenceréis. Depósito general en San Sebastián: Unión Farmacéutica Guipuzcoana. ISABEL LA CATOLICA, 14.

HOJAS DE AFEITAR  
DE LA  
FÁBRICA NACIONAL DE ARMAS  
"TOLEDO"  
SON UNA MARAVILLA

31 de Enero

La Voz de Guipúzcoa

Página 9



## ECOS DE TODAS PARTES

## Amadeo, Marculeta y Arana formarán la línea media que actuará en Barcelona contra el R. Club Deportivo Español

**¿Ha dimitido Hernández Coronado? - El Barcelona se solidariza con la protesta del R. Unión**  
**La quinta vuelta de la Copa inglesa. - Samitier reaparecerá en San Mamés**

**LA COPA DE INGLATERRA**

La quinta vuelta para la Copa de Inglaterra se jugará como sigue, de acuerdo con el sorteo que acaba de celebrarse:

Birmingham contra Watford.

Chelsea contra Bradford City of Wolverhampton Wanderers.

Portsmouth contra West Bromwich Albion.

Everton contra Grimsby Town.

Exeter City contra Leeds United.

Southport contra Bradford.

Bolton Wanderers o Sunderland contra Sheffield United.

**LA REAL A BARCELONA**

Hoy, en el rápido de la mañana, marchan a Barcelona los equipos donostiarras.

Casi con toda seguridad, la Real alineará en Casa Rabia el siguiente "once":

Izaguirre; Iundain, David; Amadeo, Marculeta, Arana; Mariscal, Custodio, Cholín, Paquito y Garmendia. Suplente, Oyaneder.

**EL BARCELONA, DE ACUERDO CON EL REAL UNION**

El Barcelona se ha dirigido al Real Unión, adhiréndose a la protesta formulada por este club por haberse obligado a jugar con el Real Madrid en un día laborable, en perjuicio de sus intereses.

**HERNANDEZ CORONADO HA DIMITIDO?**

De un periódico de Madrid copiamos lo que sigue:

"Estábamos próximos al domicilio social del Real Madrid. Y esa casualidad de que habíamos nos hizo coincidir con uno de esos 'conspicuos' que sienten como si de tragedias familiares se tratase las tragedias que se desarrollan en el club."

— La noticia bomba. Así como suena: bomba.

— Hernández Coronado, el secretario técnico de Madrid, el que era uno de los más firmes punitivos del club, acaba de presentar la dimisión de su cargo.

— Ha sido la respuesta lógica ante una serie de vejaciones de que le hacían objeto unos cuantos señores que se han propuesto arreglarlo todo, desarreglándolo todo.

— Es un conflicto muy serio, una verdadera guerra civil.

Hernández Coronado es, indudablemente, un prestigio. Un hombre que tiene autoridad en la Federación regional, un personaje cuya influencia, que tanto benefició al Real Madrid, puede perjudicar muy seriamente al club cuando, en vez de ser un amigo, esté situado en la acera de enfrente.

— ¿Qué puede ocurrir si la Federación Centro obra con respecto al Real Madrid como afecta a Hernández Coronado, ahora que Hernández Coronado no tiene que ver nada con el Real Madrid?

— Y qué puede ocurrir si Hernández Coronado se dispone a colaborar con algún otro club del que se asegura que ha hablado con él, quizás presintiendo la tormenta?"

**REUNION DEL COMITE DE LA FEDACION CATALANA DE FUTBOL**

Se ha reunido el Comité de la Federación Catalana de Fútbol para tratar dos asuntos de extraordinaria importancia: la revisión del fallo por el cual se condenaba al Barcelona a una multa de 1.000 pesetas y la dimisión del señor Plantada.

Al tratar el primer asunto se produjo gran discusión, porque el Club Barcelona comunicaba en su carta que en el caso de no acordar la revisión recurriría a la Nación. El Comité consideraba que esto significaba una coacción inadmisible.

Tras amplio debate se acordó la revisión.

El señor Plantada manifestó entonces que retiraba temporalmente su dimisión, hasta la resolución de este asunto, en el que está directa y particularmente comprometido.

**EL EQUIPO DEL BARCELONA QUE JUGARA EN MADRID**

El equipo que el Barcelona alinearía mañana en Madrid es el siguiente: Nogués; Zabala, Mas; Martín (o Font) Roig, Ramón: Diego, Goiburu, Arocha, Arnau, Parera.

Han sido eliminados Piera y Sagi, por estimar la Comisión deportiva que estos dos jugadores no tienen la debida resistencia física para un partido que se presume será muy competitivo.

Samitier, que acude ya a los entrenamientos, parece que no jugará hasta el día 8 de febrero, fecha en la cual el Barcelona hará de enfrentarse al Atlético de Bilbao en San Mamés.

**ES NECESARIO REORGANIZAR EL CAMPEONATO REGIONAL EN CATALUÑA**

El Barcelona ha dirigido una carta a todos los clubs de fútbol de Cataluña, en la que dice que no sólo se ha de dar más pre-

do dos clubs más al grupo A, sino que es también de utilidad ir a una total reorganización del fútbol regional.

Entiende el Barcelona que en muchas ciudades de Cataluña pueden existir equipos excelentes, dignos de figurar en el primer grupo, entre el cual haya de ventilarse el título de campeón.

No han de ser sólo Barcelona y las poblaciones vecinas las que nutran la primera categoría, sino que también Tarrasa, Lérida y Gerona y sus poblaciones destacadas tienen derecho indiscutible a figurar en la gran competición catalana.

**UNA NOTA DE INTERES PARA LOS BOXEADORES**

Nuestro estimado amigo don José de Goicoechea, el diligente delegado de la Federación Española de Boxeo, ha tenido la atención —que agradecemos— de remitirnos la clasificación oficial de los boxeadores adscritos a la Nacional.

Al mismo tiempo nos ruega la inserción de la siguiente nota:

"Se recuerda a boxeadores, managers, etc., que les ha sido concedida una prórroga de diez días (primeros de febrero) para la solicitud de licencias, y que el que no se provea en esa fecha, ya improrrogable, del necesario documento, pagará un recargo de cincuenta por ciento, según órdenes transmitidas por la Federación Nacional."

**RAMONET, EN CONTRA DE UZCUDUN**

El presidente de la Federación Nacional de Boxeo ha manifestado que le han molestado mucho las declaraciones hechas por Paulino Uzcudun.

Ha añadido que como piensa abandonar en breve su cargo, hará sensacionales declaraciones, de carácter particular, respecto a dicho boxeador.

**LA DIRECTIVA DEL CELTA IMPONDRÁ SANCIONES**

La Junta directiva del Celta reunió a los jugadores profesionales que integran su primer equipo para que explicasen las causas de las últimas derrotas, que estima injustificadas. Recordó a los jugadores que en la primera vuelta derrotaron en Balaidos, por once tantos a tres, al Stadum de Avilés, y en cambio perdieron frente a ese mismo equipo el pasado domingo.

Las explicaciones de los jugadores no satisficieron a la Directiva, la cual se reunirá en breve para imponer sanciones.

**EL EUROPA, DESAHUCIADO**

Como confirmación de la noticia relativa al desahucio del campo del Europa, podemos añadir que se ha resuelto que la diligencia de desahucio se lleve a cabo en plazo breve. La razón no estriba sólo en que el G. D. Europa esté al descubierto en el pago de alquileres, sino en que los cuarteleros de Gerona, que están frente al campo, van a ser ampliados y necesitan disponer de la parte baja de dicho terreno.

Ante la inminencia de quedarse sin campo de juego, el Europa realiza gestiones

para jugar en el del Barcelona o en el del Español los partidos pendientes de la actual temporada.

**EL HOMENAJE A SAPRISA**

Se han hecho las primeras gestiones para tributarle un homenaje al notable deportista, capitán del equipo españolista, Saprissa. Se han fijado las fechas del 7 y 8 de febrero próximo para celebrar partidos de todos los deportes que ha practicado y practica el defensa blanquiazul. El día 7 se celebrará, en las pistas del Pompeya, el partido de doble de caballeros entre Saprissa-Juanico y Sindréu-Maier, para el campeonato de tenis de Cataluña. El día 8, en el campo del Español, se jugará un partido de báseball y otro de hockey. Por la tarde tendrá lugar el encuentro Real Madrid-Español, y por la noche se obsequiará a Saprissa con un banquete popular.

**LA VELADA A BENEFICIO DE LA FAMILIA DE GABIOLA**

El programa de la gran reunión pugilística que tendrá lugar hoy, sábado, en el frontón Euskalduna de Bilbao, a beneficio de la familia del infortunado Gabiola, es el siguiente:

Pesos pesados: Iriarte (amateur) contra Torrado (profesional), a tres asaltos.

Pesos medios: Sobral contra Berasategui, a seis asaltos.

Pesos welters: Montes contra Peña, a ocho rounds.

Pesos semipesados: Martínez de Alfara contra Compere, a diez asaltos.

Pesos semipesados (desquite): Bruno contra Cañizo, a diez rounds.

Entre los combates. Mateo Osa hará una exhibición.

Imprima usted sus catálogos en los talleres de LA VOZ DE GUIPUZCOA.

El Athlétic bilbaíno tiene ya en su poder unos cuantos centenares de entradas y localidades para el partido de mañana. Las pidió con urgencia por teléfono, a fin de atender a sus incondicionales que proyectan visitar la ciudad fronteriza, presenciar el partido contra el Real Unión y estimular a los atléticos.

En crecido número son también los encargos que por mediación de amigos en Irún van haciendo distinguidos aficionados del Nervión. La Prensa vizcaína anima a los partidarios del Athlétic a que se trasladen al estadio Gal. Todo lo cual nos dice que de la capital de la provincia hermana han de venir en gran número los entusiastas rojiblancos.

Al objeto de ofrecer facilidades al público de nuestra región, se pondrán entradas y localidades hoy a la venta en la taquilla del salón Novedades, de seis y media a ocho y media de la noche, así como mañana, domingo, de diez y media a doce y media de la mañana.

En los locales del Real Unión están a la venta por la tarde de hoy y por la mañana el domingo, de diez a una de la tarde. Los precios son como sigue: Palcos con cinco asientos, 25 pesetas; asiento de tribuna, 3; delantero de preferencia, 1; delantero de general, 1; entrada de preferencia, caballero, 5'10; idem señoras y niños, 2'60; entrada general, caballero, 2'60; idem señoras y niños, 1'60.

Dados a conocer estos datos, pasemos a ocuparnos de la parte deportiva. ¿Qué equipo va a alinear el Athlétic? El mejor que tiene, como vamos a ver. Será así: Blasco; Castellanos, Urquiza; Pichi, Muguerza, Roberto; Lafuente, Garagorri, Bata, Chirri y Gorostiza.

De Blasco, que ha estado algo indisponible, se tienen noticias que actuará. La presencia de Urquiza es cosa segura. Igual sucede respecto a los demás. Y tenemos que los bilbaínos vendrán "au grand complet".

¿Y el Real Unión? Emery, en la portería; Alza y Mancisidor, en la defensa; Gamborena, René y Maya, en la línea de medios; Sagarzazu, Pedro Regueiro, Urtizberea, Luis Regueiro y X, en el ataque. Esta X es la incógnita, que no se resolverá hasta hoy.

Es decir, que también los iruneses se presentan completos.

Con lo expuesto queda dicho lo que más puede interesar a nuestros lectores y a toda la afición en general. Resta que haga buen tiempo. Que ya es hora que la suerte acompañe a los iruneses. X.

**Libraos de las garras del Reumatismo!**

Los venenosos cristalitos de ácido úrico deben ser eliminados del cuerpo si queréis librados de las garras del Reuma, Gota y Ciática. El URICURE sostiene una lucha a muerte con los cristalitos que trastornan el funcionamiento normal de ciertos órganos vitales y los elimina del sistema.

EL URICURE es eficaz en sus resultados; rápido y radical en sus efectos; económico en el tratamiento; es fácil de tomar; no requiere dieta especial y no perjudica al estómago ni al corazón.

**URICURE**

Pts. 6'20. frasco de 60 tabletas

REUMATISMO ARENILLAS GOTA  
CIÁTICA LUMBAGO ARTRITISMO

J. de Rafael, calle Valencia, 333—Barcelona  
enviará muestra por correo certificado a quien remita este artículo acompañado de 10 céntimos.

LOS MEJORES RELOJES SUIZOS Y ACREDITADOS en la Relojería

“LA HORA”

Miracruz, 28

Atención! Frente a la iglesia S. Ignacio

**POR INVENTARIO****CASA TEJADA**

LEGAZPI, 3

LIQUIDA PRECIOSOS Y MUY BUENOS ZAPATOS DE SEÑORA A PRECIOS SIN COMPETENCIA

**“KATIUSKA”**

DEL MAESTRO  
PABLO SOROZABAL

PRONTO SERÁ ESCUCHADA EN SAN SEBASTIAN

Cantada por Marcos Redondo y su compañía

Hoy no podemos dar más detalles

Mañana seremos más explícitos



# DEPORTE VASCO

## Más alrededor del festival benéfico de Donostia

En el Frontón Moderno destacó la actuación del oriotorra Iturain

"No queremos discutir con el querido Meabe. Y no podríamos discutir, aunque quisieramos, porque en el fondo de la cuestión estamos de acuerdo". Así comenzaba nuestro estimado amigo "Canchero", el laborioso y discreto redactor deportivo de "La Noticia" en su escrito del jueves de la pasada semana.

Así queremos nosotros comenzar también para responder a los comentarios de "Elkor" en "Excelsior" del pasado domingo. "No queremos discutir con el querido "Elkor". Y no podríamos discutir, aunque quisieramos, porque en el fondo de la cuestión estamos de acuerdo".

Y aunque quisieramos discutir no discutiríamos sin exigir tono y comedimiento a nuestra máquina de escribir. Porque nos unen a "Elkor" amores euskéricos e ideologías patrióticas que, entendemos, están muy por encima de nuestras menguadas diferencias pelotísticas.

Si descubrimos nuestra "Adler" es, sencillamente, porque nos interesa una vez más poner de manifiesto la cordura y diafanidad de nuestro proceder y criterio de cronistas.

Por algunas frases de "Elkor", podríase creer que hubo tiempo en que yo defendí y cohonesté las informalidades en que pudieron ocurrir los Atano. No amigo: lo que pasó entonces, es, que yo, apagado a mi lema de sinceridad, no podía estar conforme con que se confundiera la mala persona con el buen artista, más para vengar menoscobios e informalidades que para decir la verdad bajo el punto de vista de las facultades artísticas de cada uno.

Bien se me alcanza, que el mero ejecutor deportivo, y hasta el artístico, como el dinero, están generalmente en razón inversa de las altas cualidades del espíritu. O sea, que, a mayor arte, (no me refiero al compositor que es más hijo del espíritu que de la materia), y a mayor riqueza, mayor egoísmo y menor generosidad. "El dinero mata la virtud", digo yo en una poesía. Así el boxeador, el pelotari, el y la cantante, etcétera, cuanto más grande sea su nombradía y aceptación, goza de menores aptitudes de deferencia, cultura y simpatía personal. Podría contar algunos casos. Hay, sí, honrosas excepciones; pero ya se ha dicho alguna vez, que el boxeador, el pelotari, el futbolista, etc., cuando está en situación de "fenómeno", es el animal más parecido al hombre. Una patrona conocí yo que acertaba quién era el pelotari más en juego y más aplaudido, por la mayor incorrección y exigencia que tenía en la mesa, y viceversa.

Nuestros lectores no habrán olvidado, que hubo quienes llegaron a comparar a Atano III con Kirru y con Echabe III, en cuanto a juego efectivo y hasta en cuanto a visosidad y belleza de juego.

Nunca, mis queridos amigos, nunca—y repasen sino la colección de "Excelsior" y de LA VOZ DE GUIPUZCOA—escribí yo una frase que denotara asentimiento y conformidad con las "proezas" que "Lusiano" contaban hacia con Empresas y no Empresas porque no consideraba que el artista, además de artista, esté obligado a ser hombre cumplidor de palabras, y a ser respetuoso también con los intereses morales y materiales de los demás.

Y hasta creo recordar que no se publicaron algunos trabajos míos por ser demasiado duros para la "persona" del artista y de las Empresas que por razones mercantiles lo defendieron.

Lo que ocurrió es, que yo no quise jamás ofuscarme en el desprecio o desdén que puede merecer la persona, como tal persona, para luego callar al público la verdad, o no decirla con toda imparcialidad cuando se trató de informar y de enjuiciar la proeza artística de esa persona.

Y esta posición mía parece que no la comprendieron algunos, sentando con sus hechos el principio de que, si un artista es perverso como persona, tiene que ser detestable también como artista, y que si es bueno como artista, hay que desacreditarlo como malo. Porque entendía yo, que el público, muchas veces desentendido de otros aspectos personales del artista, quiere que se le sirva la verdad de lo que se vió en la cancha, y no acepta que se diga negro a lo que reputa blanco, ni se resigna a que se alce al que es peor para rebajar de prestigio al que es mejor. Ocultar, en cosa tan del conocimiento general como la pelota, sólo puede redundar en desprecio y daño del ocultador.

En resumen: Si a "Elkor" tildamos algún día de antiantiasta—que no lo recordámos—no sería por discutir razones de honradez y formalidad fuera de la cancha de Atano III. Cuando tocamos estas cuestiones nos limitamos a discutir opiniones y posiciones, a nuestro juicio equivocadas, y que consideraron, o por lo menos parecieron considerar, a Kirru y Altuna superiores a Atano III y a Mondragón, y hasta se atrevieron a lanzar un desafío, que, cabalmente, no parecía tener otra finalidad crítica que levantar méritos artísticos de unos amigos leales a expensas de la verdad artística que el público todo atribuía a dos entonces no

amigos de los desafiadore. Aquello fué sencillamente un disparate deportivo, —que sentimos nos lo haya traído "Elkor" al recuerdo—, sólo justificable, no lo negamos, ante la actitud irrespetuosa y desaprensiva que Atano II ha hecho tristemente célebre.

Y si alguna vez pusimos de palabra tacha al malogrado campeonato, fué, por creer que se había planteado equivocadamente la organización, por desconocimiento, a nuestro modesto juicio, de la especial psicología del pelotari, de las Empresas y de los públicos. Y, si la memoria no nos es infiel, creemos también recordar que "Elkor" estaba conforme con algunos de estos juicios nuestros. Si dicho campeonato, iniciado por "Elkor" y dirigido y sobrelevado por el diario "Excelsior", hubiera sido cuidado, y detallado en su marcha por las mismas Empresas, estamos seguros que otro hubiera sido el resultado y el éxito económico y moral de todos. Cuando llegue este invierno, esperamos proponer a las Empresas unidas un Campeonato de profesionales de primera y de tercera, con intervención periodística de "Excelsior", en Vizcaya, y de LA VOZ DE GUIPUZCOA, en Guipúzcoa, que creemos será aceptado por todos, y que no podrá tropezar con escollos e impedimentos en su desenvolvimiento.

Queremos hacer otras consideraciones contestando a otras del amigo "Elkor", y lo dejaremos para mañana.

Xanti.

Ondárroa, y enero.

**PARA MAÑANA, EN EIBAR**

El intendente del "Astelena", de Eibar, nos envía, como de costumbre, el programa de los partidos de mano del domingo, pero esta vez, al pie de uno de los programas, escribe de su letra y puño unas palabras de amistad y de atracción.

Amigo Bidarte: el buen vino no necesita laurel. El programita de mañana "no necesita alaballo". Un primer partido de primera, y un segundo casi también de primera y tan interesante, al menos en el papel, como el primero. Con solo mentarlo se puede prever que habrá público hasta encima de los bastidores del escenario.

Irureta II y Artazo, contra Zabala y Chapasta, del dos y medio, y del dos. Y a continuación, Ubilla I y Peru frente a frente, el primero acompañado en la zaga de Aramburu, y el segundo de Murua I, y los dos sacando del cuadro tres.

Amigo Bidarte: Reservadme una entrada allá frente al cuadro 3, en una modesta cuarta fila. Que no quiero ir al escenario de los rezagados y meros espectadores y caballeros deportistas.

La Empresa de Eibar, como se vé, viendo que el público responde todos los domingos, quiere beneficiarla, y echa, como vulgarmente se dice, "la casa por la ventana".

Porque para un programa de esa categoría, más baratura no se puede pedir: A tres pesetas y media las sillas, a una quince la grada y a tres realitos la galería.

Y el que quiera más, pues que lo diga, y le compraremos un Roll, con chófer de uniforme, y con una miss España o rusa para distraerse.—X.

**EN EL FRONTÓN MODERNO**

Interesante fué el primer partido que la tarde de ayer jugaron en el frontón Moderno cuatro de las primeras figuras del cuadro, sobresaliendo grandemente el "cachorro" Iturain. El segundo encuentro también gustó al respetable, pero no tuvo tanto interés como el primero.

**EL PRIMER PARTIDO.**—Lo jugaron Salsamendi e Iturain (rojos) contra Ochotorena y Zabaleta (azules), Sacando Salsamendi del once y medio y Ochotorena del once.

La "catedra" se inclinó por el bando rojo ofreciendo momio en proporción de 40 a 32.

Hasta la terminación de la tercera decepción el partido fué sumamente igualado por las numerosas igualadas registradas: a 2, 3, 4, 6, 7, 8, 12, 14, 15; luego a 26 y 27. De aquí consiguieron imponerse Salsamendi e Iturain, jugando los dos mucho y bien a la pelota, llegaron al tanto 50, término de la pelea, cuando Ochotorena y Zabaleta tenían para su haber el tanto 40.

Cuantos elogios hágamos de la actuación de los vencedores son justos y merecidos; pero justo será consignar que sobresalió el soberbio juego desplegado por Juanito Iturain que está otra vez en gran forma de juego y de facultades.

Los vencidos, a pesar de la derrota, tampoco desentonaron de la labor de sus contrarios.

**EL SEGUNDO PARTIDO.**—Contendían Chacón y Tacolo, colorados, contra Guruceaga y Altuna, azules, sacando los delanteros del cuadro once.

El dinero se dió por los azules en proporción de 40 a 32.

No hubo en este segundo encuentro más que dos empates, y éstos se registraron en los dos primeros tantos. A partir de aquí salieron por delante los favoritos azules que se apuntaron el tanto 50 por 38 en que quedaron Chacón y Tacolo.

Los vencedores hicieron una buena labor en todo el transcurso de la lucha.

De los vencidos, sobresalió Tacolo; su

Las jornadas pelotísticas de ayer en Bilbao, Pamplona y :: :: Madrid :: ::

Mañana jugarán en el campo de Atocha, en partido de campeón a el Esperanza y el Mondragón

companero del delante no pudo contrarrestar el juego de sus adversarios.

Resumen final: que la "catedra" tuvo una buena tarde y estuvo acertada en la elección de favoritos.

**PARTIDOS PARA HOY.**—Primero, Errasti y Bengoechea contra Muguet y Altuna; segundo partido, Chacón y Abarisqueta contra Múgica y Fitero.

**EN BILBAO**

En el Euskalduna jugaron ayer el primer partido Chiquito de Bilbao y Elorrio contra Gallarta II y Campos. Ganaron los primeros que dejaron a sus rivales en el tanto 48.

Luego contendieron Pastor y Urquidi contra Orrandia y Algortefio, que ganaron a los primeros por dos tantos.

**EN PAMPLONA**

Jugaron ayer en el frontón Euskal-Jai, Ezponda y Mora contra Arrizabalaga y Aguirre, que quedaron en el tanto 48 cuando los primeros terminaban el encuentro.

**EN MADRID**

En el frontón Jai-Alai se jugaba un partido en el que tomaba parte Ucin. Cuando los rojos tenían apuntado el tanto 11 y los azules, el 17, Ucin recibió un pelotazo en la ceja y hubo de retirarse.

Se organizó otro partido, a 40 tantos, en el que contendían Ostolaza y Berolegui contra Pasieguito y Salaverri I. Ganaron éstos, que dejaron a sus contrarios en el tanto 33.

## Frontón Astelena

Domingo, primero de febrero, a las tres y media de la tarde. Interesantes partidos de pelota a mano

**1º Zabala y Chapasta**

sacando del dos, contra

**1. Irureta II y Artazo**

del dos y medio

**2º Peru y Murua I**

contra

**Ubilla I y Aramburu**

## Agencia ECHART

Todo referente a fincas, ofrece dinero en hipotecas. Vendo un primer piso buen lugar.

GUETARIA, 9.

A. RODRIGUEZ HERRERO  
Consulta de diez y una y de 3 1/4 a 7.  
Fuenterrabia, 6. 1.

## DENTISTA

## Novelty

CIBOURE - SAN JUAN DE LUZ  
Sábado 31 de enero de 1931, noche  
GRAN BAILE MONTMARTRE  
con el fenomenal acordeonista  
ANTONIO GILARDONI

Domingo 1 febrero 1931, tarde y noche  
NOVEDAD - INAUGURACIÓN  
THE STAR ORQUESTA  
y ANTONIO GILARDONI  
con su Orquesta-Tango

## Compañía naviera SOTA Y AZNAR

SERVICIO CORRIENTE DE PASAJES A BARCELONA

El sábado, 31 de enero, y lunes, 2 de febrero, cargarán en Pasajes el vapor

## "ARTIBA - MENDI"

admitiendo carga para los puertos de SANTANDER, MUSEL, FERROL, CORUÑA, VILLAGARCIA, VIGO, SEVILLA, BONANZA, HUELVA, CADIZ, CEUTA, MALAGA, MELLILLA, MOTRIL, AGUILAS, CARTAGENA, ALICANTE, VALENCIA, SAGUNTO y BARCELONA, y con transbordo para ALGECIRAS, ADRA, DENIA y GANDIA.

Para flete e informes, dirigirse a sus consignatarios:

HIJO DE JULIAN DE SALAZAR, S. en C. - PASAJES - Teléfono 50-27  
CARBONES NACIONALES Y EXTRANJERO S. - AGENCIA DE ADUANAS.

HOY

empieza la

## Liquidación verdad

a precios tirados en

## "LA NUEVA CAPITAL DE GUIPUZCOA"

SAN MARCIAL, 32-34

LOYOLA, 7

31 de Enero

La Voz de Guipúzcoa

Página 11

## El campeonato español ciclo-pedestre

**Correrán Montero, Cepeda, Trueba...**

**Un brillante lote de Inscriptos. - Detalle del recorrido**  
**Hoy, por la tarde, habrá entrenamiento oficial**

**LISTA DE INSCRIPCIONES**

1. Joaquín Iturri, C. D. Fortuna.
2. Eusebio Bastida, idem.
3. Vicente Martínez, idem.
4. Serafín Díaz, idem.
5. Carlos Urreizti, idem.
6. José Tellería, idem.
7. Angel Zugasti, idem.
8. Francisco Cepeda, Unión Ciclista Vitoriana.
9. Ricardo Montero, Real Unión de Irún.
10. Luciano Montero, idem.
11. Anastasio Ayerdi, idem.
12. Julio Fombellida, idem.
13. Ildefonso Coronado, Club Izaga de Irún.
14. Francisco Aguirre, idem.
15. Luis Berriet, idem.
16. José Joanes, idem.
17. Vicente Hernández, idem.
18. Antonio Rodríguez, idem.
19. José Trueba, Torrelavega.
20. Martín Peña, idem.
21. Francisco Llana, Velo Club Portillo de Madrid.
22. Miguel Santos, idem.
23. Pedro Gorostidi, Eibar.
24. Andrés Arriaga, idem.
25. Ramón Aguirresarobe, Biyak-Bat de Lasarte.
26. José María Chinchurreta, idem.
27. Basilio Larrayoz, Eitorri-Alaiz de Tolosa.
28. José Antonio Zapirain, Oyarzun.
29. Hilario Burugain, Villafranca Unión Club.

La salida se dará a las diez y media en punto de la mañana; debiendo hallarse los concursantes ante el Jurado, instalado en la Avenida del Kursaal, media hora antes de la señalada para la salida, al objeto de recibir instrucciones, firmar la hoja de salida, retirar el dorsal, etc.

El vestuario estará instalado en el Frontón Urumea, codido galantemente por la Empresa propietaria, con entrada por la calle Usandizaga; y los corredores, al terminar la carrera, podrán utilizar las duchas para su aseo personal y quedar como nuevos. Los organizadores, proveerán a los corredores de una pastilla de jabón por corredor, y recomienda que cada uno lleve una toalla para servirse de ella.

Una vez cruzada la meta de llegada y firmada la hoja cada corredor, deberá dirigirse al vestuario sin pérdida de tiempo y proceder a su aseo y quedar listo para acudir a la distribución de premios que tendrá lugar a las doce del mediodía en los locales del Centro de Atracción y Turismo de esta ciudad (Gran Casino), que han sido galan-

temente cedidos por la digna Junta del mismo.

Se ruego a los comisarios fijos que han de cubrir el recorrido en los lugares designados respectivamente por las entusiastas Sociedades que colaboran en la organización de esta manifestación deportiva, cubran sus puestos para la hora del comienzo de la misma.

El detalle del recorrido es el siguiente: salida de la Avenida del Kursaal, Paseo del Boulevard hasta el Parque de Alderdi-Eder (trayecto neutralizado); salida efectiva del Parque de Alderdi-Eder junto a la Plaza de Cervantes, descender a la playa por la primera rampa, cruzar la playa hasta la penúltima escalera anterior al túnel del Antiguo, ascender a la carretera general de Miracocha, túnel del Antiguo, Avenida de Eustasio Amilibia, carretera de la Cervería de Kutz, carretera de Iguelo, Colegio Captier y sus terrenos a salir a Comporta, camino de Andrestegui e Ibarra, a salir en cross a las Escuelas de Igara, carretera al Asilo Matía, carretera general hasta frente a la casa Belén, paso inferior del Ferrocarril Vasco, ascendiendo en cross y pasar frente a los caseríos «Mamistegui-aundi», «Mamistegui-chiqui» y «Azken-Portus», coger la carretera de Ayete descendiendo hasta Borroto, donde se toma la carretera de Errondo hasta su final; descender en cross a los terrenos bajos del Asilo Reina Victoria, pasar por junto a éste a salir a Chominenea (paso a nivel del Ferrocarril del Norte, cuidado); carretera de Loyola, puente de los nuevos cuarteles, paseo frente al cuartel de Ingenieros y al final internarse en el monte a salir a Igola, carretera a Polloe por «Turco-enea», Polloe, descender a salir en Atxorreria al camino paralelo a las líneas del Ferrocarril del Norte y Tranvía de San Sebastián, siguiendo hasta el puente de frente a «Villa Gaztañaga», salir a la carretera general por junto a «Villajur»; carretera de Ulía hasta recorrer un par de kilómetros de la misma y al par de «Villa Milla Lorez», descender en cross a alcanzar la carretera vieja de Miracruz, y pasar por junto al garaje Massé, tomar la carretera que pasa frente al Hospital de Manteo, Matadero, calle Zabaleta, Paseo de Colón, a la Avenida del Kursaal: 20 kilómetros.

Se cita a todos los corredores que han de participar en la Prueba y que deseen conocer el recorrido, a un entrenamiento oficial a paso moderado, que se efectuará a las dos de la tarde de hoy, dándose la salida a dicha hora, del domicilio social del Club Deportivo Fortuna (Oquendo, 8, bar).

**PADECER**

**TIFUS, GRIPPE, PALUDISMO,  
 SARAMPION, PULMONÍA,  
 BRONCONEUMONÍA**

o cualquier otra enfermedad de carácter infeccioso,

**ES DESCONOCER EN ABSOLUTO**

el enorme valor curativo de

**TREBUR**

**ENTERAMENTE INFENSIVO AL ORGANISMO**

Una dosis por la mañana en ayunas, evita positivamente toda enfermedad infecciosa, por destruir, antes de su incubación, el microbio que la produce.

Si al sentirse indispuesto ataca en seguida los primeros síntomas de una enfermedad, no dude que evitará Vd. su desarrollo y posibles consecuencias graves.

**TOMANDO**

**TREBUR**

De VENTA en Farmacias y Centros de Específicos

**El VI cross Vizcaya-Guipúzcoa****Historial de los matchs celebrados**

**La lucha por equipos se presenta disputadísima  
 ¿Se impondrán las individualidades vizcaínas?**

Como hemos ya anunciado, mañana, domingo, se correrá la sexta prueba de cross-country entre Vizcaya y Guipúzcoa, que promete ser una de las más interesantes, pues del resultado de ella se podrá hacer una "línea" de las posibilidades de ambos equipos en el campeonato nacional.

El breve historial del match entre las dos regiones hermanas es el siguiente: Primer año, en Bilbao, gana Vizcaya las dos clasificaciones, o sea la de cinco y total de los equipos; segundo año, en San Sebastián, gana Guipúzcoa las dos clasificaciones; tercer año, en Bilbao, Vizcaya gana las dos clasificaciones; cuarto año, en esta ciudad, gana Vizcaya la de cinco corredores y Guipúzcoa la del total; quinto año, en Bilbao, gana Guipúzcoa la clasificación de cinco corredores y Vizcaya la del total.

En resumen: Vizcaya gana tres clasificaciones de cinco y total de corredores, y Guipúzcoa dos. Individualmente, Vizcaya tiene cuatro victorias, por una Guipúzcoa.

Ese es, como decimos, el breve historial del match Vizcaya-Guipúzcoa. ¿Quién vencerá este año? Un poco difícil es el pronóstico, sobre todo para los que no nos gusta "carajear". En Vizcaya sólo se ha celebrado una carrera, y, como el año anterior en la casi totalidad de las pruebas celebradas en Vizcaya, ha vencido Peña, llegando segundo Oyarbide. Pero una prueba no basta para hacernos cuenta de la forma en que pueden estar este año.

Sin embargo, nos aventuraremos a decir que la victoria individual será para Vizcaya: Peña y Oyarbide son cosa muy seria, al menos si están suficientemente entrenados. Y de Peña tenemos la seguridad.

De Guipúzcoa también nos aventuramos a decir que, aunque individualmente no hayamos mejorado, por equipo tenemos la seguridad de que si, pues hay cuatro atletas (Cialceta, Ruiz, Coll y Cilleruelo) que se llevan muy poco, y un quinto (Iradi) que está soberbio de forma con relación al año pasado.

Esperamos con ansiedad la celebración del match, pues será el fiel que contrastará nuestra sospecha.

Mañana daremos los últimos detalles.

**Convocatorias****CLUB DEPORTIVO IZARRA**

Se ruega a los jugadores de este club acudan hoy, sábado, al local social, a las ocho y media de la noche, para enterarse del partido del domingo contra el Trinchero. Se ruega la más puntual asistencia.

**G. D. DONOSTI**

Se ruega a todos los jugadores pasen hoy, sábado por la Sociedad.

**VASCONIA F. C.**

Se convoca a todos los socios a una reunión que tendrá lugar en el local social a las ocho y cuarto de la noche hoy, sábado. Se ruega la más puntual asistencia por ser importantes los asuntos a tratar.

**Urgente liquidación**

de todas las existencias por traspaso

Cueros de primera calidad, la mejor calidad, garantizados	140	ptas.
Cueros de buena calidad, de segunda	95	"
Trincheras, las de 60 pesetas, a	30	"
Gabardinas de lana, tres telas, la mejor calidad.	70	"
Gabardinas de lana, dos telas	55	"
Checos, impermeables, lo más nuevo	45	"
Ocasión, tela de seda color crema, 1,50 metros de ancho de 16 pesetas, a	6,50	"
Forros de quita y pon, de lana	10	"
Impermeables negros muy fuertes	18 y 25	"
Checos, los de 65 pesetas, a	28	"
Impermeables de pie de elefante, los de 115 pesetas, a	75	"
Capas de niños	8	"

Cortes de trajes y abrigos a precios tirados

**Saldo de toda clase de prendas****El Gran Mundo**

HERNANI, 9 (Frente al Gran Casino)

**CALZADOS** Variado surtido en modelos con pisos de suela, goma y crepp**PRECIOS MODICOS**

MERINO —————— Narrica, 7

**SOLUCION BENEDICTO**

Gliceroftosfato de Cal y GREOSOTAL

Catarros bronco-pulmorianos, Bronquitis, Asma, Auxiliar valioso en tuberculosis

No irrita el intestino como la creosota

EN FARMACIAS Por mayor : SAN BERNARDO, 41 (MADRID).

**ESTRENIMIENTO**

El Mejor Remedio  
 El Más Cómodo  
 El Más Económico



Página 12

La Voz de Guipúzcoa

31 de Enero

**HOMENAJE A LA VEJEZ DEL MARINO**

**Mañana se procederá en la Comandancia de Marina al reparto de libretas de pensión**

Luego habrá un banquete para los viejos marinos

El Patronato del Homenaje a la Vejez del Marino, ha dispuesto que mañana se celebre con toda sencillez el simpático acto del reparto de pensiones vitalicias y temporales entre los viejos marinos de la provincia marítima, que han sido agraciados con méritos propios para esa concesión.

Otros años se ha efectuado la ceremonia, igualmente sencilla, en el Palacio de la Diputación, pero este año se celebrará en la misma Comandancia de Marina, presidiendo el acto el digno comandante señor García Caveda.

Las pensiones concedidas este año son: Vitalicias: a Pedro Isasti, Juan Esnaola, Carlos Gorostola, Melitón Lecuona, Manuel Ibarzábal, Eusebio Aguirre-Zabalaga, Anselmo Martiarena y Asensio Landa Landaberea.

Temporales, por un año: a Joaquín Mancisidor, Isidro Pouzo, José Antonio Monterola, Saturnino Vega, Manuel Rodríguez, Anselmo Carril, Manuel Gárate, José Manuel Losa e Ignacio F. Ulacia.

Terminado el acto de la distribución en el cual, además, se distribuirá entre cada viejo una boina y una petaca con tabaco, se celebrará en el Hotel Central, el banquete con que el Patronato del Homenaje a la Vejez del Marino obsequia a los pensionados este año.

Relación de los donativos recibidos para la «Obra del Homenaje a la Vejez del Marino».

Excmo. Sr. marqués de Cavigiedes, 4.000 pesetas; Maitenaz, 5; Compañía Naviera Elanchove, 50; Hijos de J. Salazar, 100; Banco Español del Río de la Plata, 50; Banco Brunet, 25; Sociedad «PYSEB», 10; Banco de Vizcaya, 50; «Hijos de J. M. Rezola», 300; Bergol hermanos, 10; Señores Laboa y Compañía, 25; Sociedad de Oceanografía de Guipúzcoa, 150; don Segundo Ituarte, 25; Señores «Sobrinos R. Bersueta», 25; don Celestino de la Cruz, 25; don Jorge de Satrustegui, 100; señores Loidi y Zulaica, 50; señores Lérchundi e hijos, 100; Ayuntamiento de Deva, 100; Sociedad de Salvamentos Marítimos, 100.

Don Antonio Vega de Seoane, 25; Banco de Bilbao, 50; don Acustín Ciriza, 100; don Julio Ciganda, 25; don José Manuel Lizasoain, 25; Banco Guipuzcoano, 100; don Francisco Luariz Ayerdi, 25; don Mariano Vázquez (Administrador de Aduanas), 10; don Julián Lojendio, 50; don Nemesio Lizarraga, 5; Sociedad «ARVE», 100; don José Luis Moreno Llúque, 15; Worms y Compañía, 50; don José Cruz Zuloaga, 25; señores Ansó y Compañía, 25; don Fernando Nicolás, 100; don Francisco Andonaegui, 150; Ayuntamiento de Pasajes, 150; Viuda y Sobrinos de M. Cámaras, 100; Asociación de Vapores de pesca de Pasajes, 100.

Señores Artaza y Compañía, 100; don Victoriano Luzuriaga, 25; Corporación de Prácticos de Pasajes, 25; don Santiago Aristondo, 5; don José J. Iriarte, 5; don José A. Asturianizarra, 5; señores Torres y Vergara, 5; don José M. Arrieta, 5; señores Lasa y Yeréguia, 5; don Domingo Aramburu, 5; don Pedro Odrizola, 5; don José Cortá, 5; don Agustín Aldaburu, 5; don José Otaño, 5; don Joaquín Elósegui, 5; don Vicente Ameztoy, 5; señora condesa de Villamayor, 10; don Marcos Soraluce, 5; don Manuel Meléndez, 10; don Serapio Dendariarena, 25; don José Dendariarena, 25; señores Berra e hijos de J. Yarza, 25.

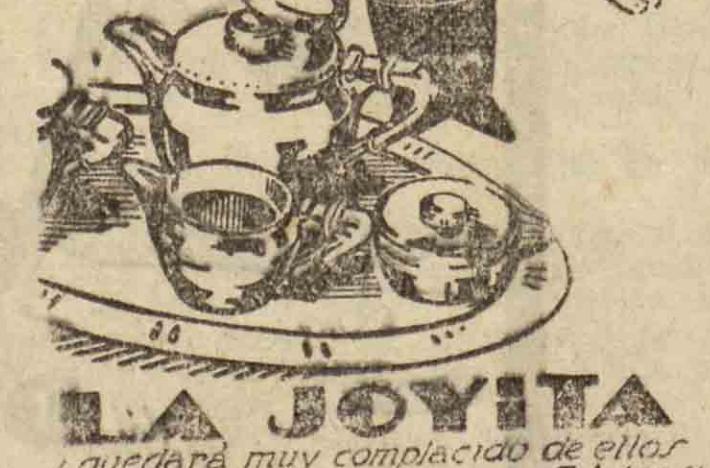
Compañía Naviera Guipuzcoana, 100; don Manuel Clemet, 12; Ayuntamiento de Zumaya, 150; don Constantino Aguinaga, 10; don Manuel Rezola, 50; Gerente de la Papelera Española (Pasajes), 100; don Francisco Arcocena, 100; Hijos de Florentino Azketa, 50; Banco Urquijo, 25; Cipriano L. Carreaga, 100; Ayuntamiento de Motrico, 50; Compañía Vasco-Valenciana, 100; Compañía Naviera Easo, 100; Ayuntamiento de Fuenterrabía, 100; Cofradía de Zumaya, 50; Recaudado en la postulación del Homenaje a los remeros de S. P. 200'20; Excmo. Sr. Conde de Lariz, 100; señores de Egaña, (don José), 100; Recaudado en la postulación de la Feria de Industria del Mar, 208'45.

Recaudado en el Club Náutico (Día de la Flor), 307'45; Un amante de los arrantzales, 50; Alfonso Zoave, 20; Un guipuzcoano, 1; Ayudantía de Zumaya, 565'05; Recaudado el día de las regatas 2.192'50; Recaudado en la bervena de la Unión Artesana, 599'15; Recaudado en la postulación de Oriñ, 145'30; Viuda de L. A. Rezola, 50; Excmo. Sra. Vizcondeza de la Alborada, 25; Excmo. Sr. Marqués de Villamarcilla, 25; señor Delegado de Hacienda, 50; Alberto Brun, 10; Procedente de abono de una peseta por viaje de los vapores con la pesca durante la temporada, 1.500; Pósito de Pescadores de San Sebastián, 150.

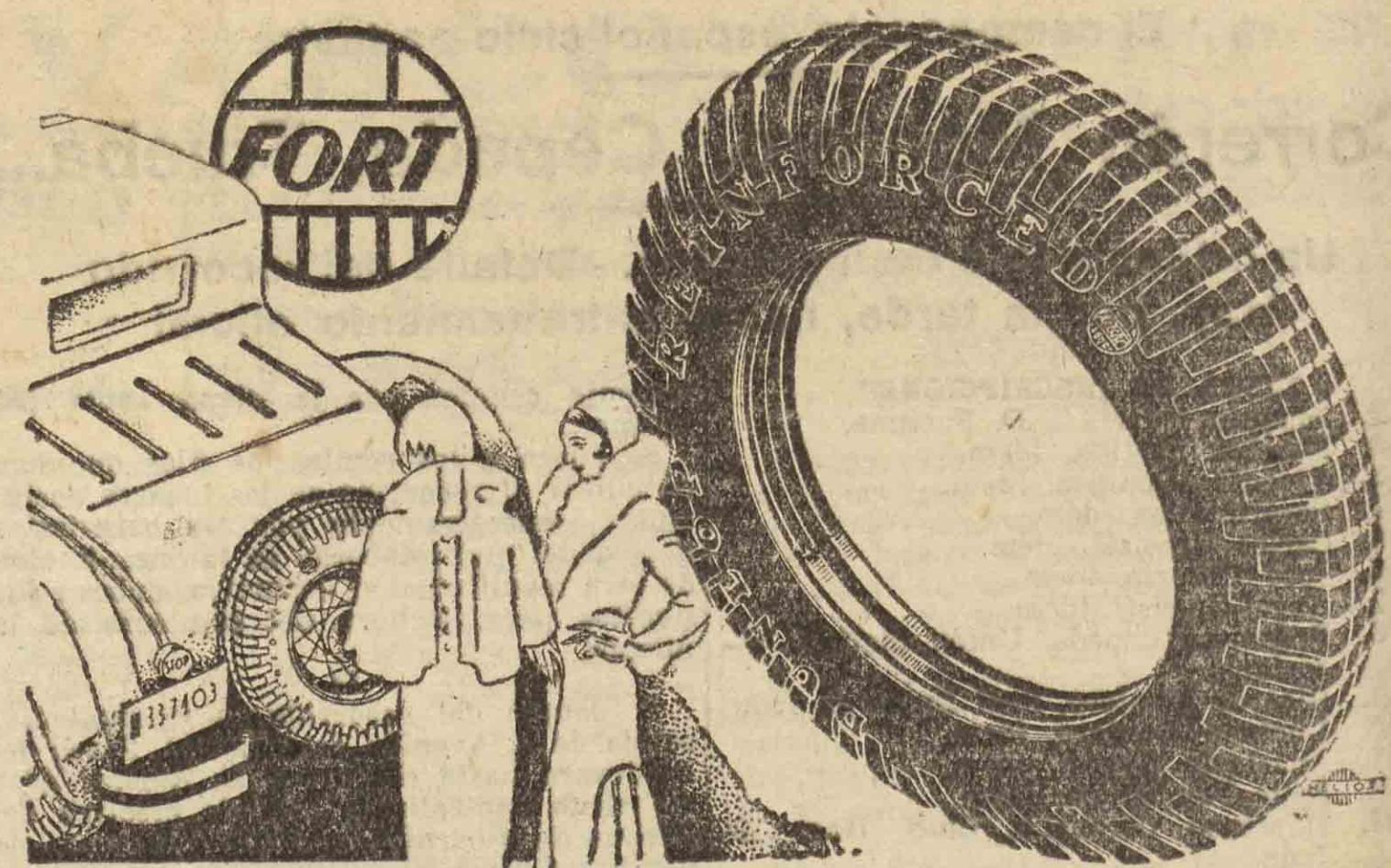
**TOS GRIPPE BRONQUITIS CURACIÓN SEGURA CON THIOLINA DR CALBETO**

**MOLINS**  
ODONTOLOGO

Enfermedades de boca y dientes  
Rayos Ultra-violeta - Rayos X  
Tasa Gráfica 2000 - Teléfono 13-1-73



**LA JOYITA**  
I quedare muy complacido de ellos  
ALDAMAR 12 SAN SEBASTIAN Tel-12964



**Un buen coche merece el mejor neumático Pedid FORT DUNLOP el neumático de calidad insuperable.**

SOCIEDAD ESPAÑOLA  
**DUNLOP** S. A.  
MADRID BARCELONA SEVILLA



Las enfermedades del  
**ESTÓMAGO e INTESTINOS**

dolor de estómago, dispepsia, acedias y vómitos, inapetencia, diarrea, úlcera del estómago, etc., se curan positivamente con el

**Elixir Estomacial SAIZ DE CARLOS**

(STOMALIX)  
Poderoso tónico digestivo que triunfa siempre.

Venta: Principales farmacias del mundo.

31 de Enero

La Voz de Guipúzcoa

Página 13

## "LA VOZ" en Rentería

### LA CUESTION DE LAS HARINAS

Ayer, viernes, citó el alcalde, a las once y media de la mañana en la Alcaldía, a los panaderos de esta villa, para saber a qué atenerse respecto a su negativa a traer harinas devengando impuesto.

Acudieron todos, y manifestaron a la primera autoridad local que nunca se han negado a elaborar pan; únicamente si, a traer harinas gravadas con impuestos. Están dispuestos a trabajar, a condición de que el Ayuntamiento les facilite harina en las tahonas, entregando ellos 100 kilos de pan por cada 100 de harina que se les facilite, fabricado en pan de familia, que se vendería a 65 céntimos kilo, al contado.

El alcalde solicitó la concesión de un plazo para someter la proposición de los panaderos al Ayuntamiento, siendo denegada su petición.

Por su parte, el señor Goicoechea quiso obtener una contestación categórica, por escrito, si pensaban seguir fabricando pan o pensaban dejar de hacerlo, pero tampoco pudo obtener respuesta a su requisitoria.

Únicamente le aseguraron que hoy, sábado, habría pan en el pueblo, y el alcalde les hizo presente, a su vez, que aquí existían dos problemas: uno el que ellos tienen con la Diputación, y otro el de abastecimiento público.

### CINEMATOGRAFÍAS

Hoy, sábado, sección doble en el Reina Victoria, "El hijo del bandido" y "Nada, niña, nada". — C.

## "La Voz" en Mondragón

### EL PLENO MUNICIPAL

Bajo la presidencia del alcalde señor Góñi y con asistencia de la mayoría de los concejales, se reunió el miércoles el Pleno del Ayuntamiento, para despachar el siguiente orden del día:

Lectura de actas anteriores. Aprobadas.

Nombramiento de maestra de la escuela de Dárvulos municipal de la calle de Arano, por dimisión de la que la regentaba, doña Benita Palacios. Se presentan ocho opositores. Por votación la obtiene doña Juana Leibar, con siete votos.

Nombramiento de auxiliar segundo de escriviente de Secretaría. Por unanimidad se concede la plaza al joven José María Ayaniz.

Lectura de las condiciones que han de regir para cubrir la vacante de auxiliar oficial primero de Secretaría, por fallecimiento de su titular don Andrés Inda. Aprobadas.

Escripto de don José Ochoa, tamborilero sevillano, solicitando le sea concedida la plaza de primero. Concedido.

Planes y presupuestos para el arreglo del solar de las nuevas escuelas. Fueron aprobados por la cantidad de 38.887,95 pesetas.

Igualmente fueron aprobados los nuevos Reglamentos de la Banda municipal, presentados por su director, señor Munarriz.

Fuera del orden del día se acordó el arreglo de "Berriochesa", por la cantidad de 7.500 pesetas.

Y sin más asuntos de que tratar se levantó la sesión, a la que asistió bastante público. — C.

## Torno usado

Deseo comprar uno de 1 1/2 a 2 metros entre puntos.

Diríjase: Cruz Apestegui. — ZUMAYA.

## PETIT PARIS

### Urbieta, 39

La fábrica de impermeables más pequeña de la región

Ptas.

Plumas a . . . . .	15
Trincheras desde . . . . .	12
Checos desde . . . . .	40
Siras desde . . . . .	40
Trajes a medida desde . . . . .	68

Alfombras, mantas, paragus, bolsos y paños de abrigo

El mejor surtido

Los precios más baratos

Urbieta, 39

## Las Bolsas

Ultimas cotizaciones  
\* \* \* registradas \* \* \*

### BOLSA DE MADRID

#### FONDOS PÚBLICOS

Interior 4 % .....	67,25
Exterior 4 % .....	82,25
Amort. 4 % viejo .....	75,00
5 % 1920 .....	88,50
5 % 1926 .....	93,10
5 % 1927 exento .....	99,25
5 % 1927 con imp. .....	83,80
3 % 1928 .....	67,25
4 % 1928 .....	84,40
4 1/2 % 1928 .....	86,50
5 % 1928 .....	84,80
5 % 1929 .....	99,20
Deuda Ferroviaria 5 % .....	98,00
Bonos oro 6 % .....	169,00
VALORES ESPECIALES	
Cédul. Banco Hipot. 4 % .....	92,50
5 % .....	100,60
6 % .....	111,50
Argentinas 6 % .....	2,97
ACCIONES	
Banca España .....	579,00
Central .....	98,00
Hisp. Americano .....	235,00
Esp. Crédito .....	815,00
Hipotecario .....	445,00
Esp. Rio Plata .....	165,00
Duro Felguera .....	92,50
Tabacos .....	227,00
Minas del Rif .....	440,00
ferrocarril del Norte .....	460,00
M. Z. A. .....	400,50
Metro Alfonso XIII .....	178,00
Azucareras .....	67,00
Explosivos .....	677,00
Hisp. Americana Elecidad .....	582,00
Mengemor .....	250,00
Hidroeléctrica Española .....	229,00
Petroleros .....	122,00
Electra Madrid .....	168,00
Unión y el Fénix .....	494,00
BOLSA DE NUEVA YORK	
FONDOS PÚBLICOS	
Estados 6 % 1955 .....	103 1/4
Canadá 5 % 1952 .....	106 1/2
Chile 8 % 1941 .....	93 1/4
British 5 1/2 % 1937 .....	115 7/8
Noruega 6 % 1944 .....	106 0/0
Suiza 5 1/2 % 1946 .....	106 0/0
ACCIONES	
American Smelting .....	73 3/4

### BOLSA DE PARÍS

#### FONDOS PÚBLICOS

Exterior Español 4 % .....	274,10
Deuda Francesa 3 % .....	86,75
4 % 1918 .....	102,45
5 % 1920 .....	185,60
6 % 1920 .....	113,05
6 % 1920 .....	116,025
ACCIONES	
Banco de Francia .....	18900,00
Crédit Lyonnais .....	2595,00
Banco Francés Rio Plata .....	770,00
Ferrocarril M. Z. A. .....	1000,00
Riotinto ordinarias .....	3385,00
De Beers .....	65,00
Goldfields .....	177,50
Tharsis .....	396,00
OBLIGACIONES	
Crédit National 5 % 1919 .....	619,00
6 % 1923 .....	574,00
Fer. Norte España 3 % 1 <sup>a</sup> .....	910,00
M. Z. A. 3 % 1 <sup>a</sup> .....	840,00
Riotinto .....	261,50
Royal Dutch .....	128,925
Shell Transport .....	25,5225
Mexican Eagle .....	155,65
ACCIONES	
Pesetas .....	845,75
Liras .....	261,50
Dollars .....	101,50
Liras .....	261,50
Belgas .....	855,75
Suizos .....	495,50
Reichsmark .....	606,50
BOLSA DE LONDRES	
FONDOS PÚBLICOS	
Exterior Español 4 % .....	58 0/0
Consolidado 2 1/2 % .....	57 5/4
War Loan 5 % 1929-47 .....	103 29/82
Funding Loan 4 % 1960 .....	95 1/8
Victory Bonds 4 % .....	96 5/4
Japón 4 % 1905 .....	101 7/8
5 % .....	98 1/4
ACCIONES	
Riotinto .....	27 1/8
Royal Dutch .....	24 3/4
Shell Transport .....	5 23/52
Mexican Eagle .....	0-8-4
OBLIGACIONES	
Cédulas Argentinas 6 % .....	32 0/0
Pesetas .....	47,50
Francos .....	125,92
Dollars .....	4,8561
Liras .....	92,76
Belgas .....	54,825
Suizos .....	235
Reichsmark .....	25,118
Pesos argentinos. ....	300
Idem chilenos .....	000'-
CAMBIO INTERNACIONAL	
Francos .....	38,75
Liras .....	48
Dólares .....	9,88
Liras .....	51,75
Belgas .....	137,80
Stíezos .....	194,10
Reichsmark .....	235
Pesos argentinos. ....	300
Idem chilenos .....	000'-

### BOLSA DE BILBAO

#### FONDOS PÚBLICOS

Interior 4 % .....	67,90
Amortizable 5 % 1927 .....	99,25
Ayuntamiento Bilbao 5 % .....	95,00
ACCIONES	
Banco de Bilbao .....	1800,00
Vizcaya .....	1580,00
Urg. Vascongado .....	260,00
Sota y Aznar .....	1010,00
Guipuzcoana .....	110,00
Vascongado .....	367,00
Marítima Nervión .....	673,00
Unión .....	265,00
Euskalduna .....	640,00
Ferr. del Norte .....	456,00
M. Z. A. .....	597,00
Vascongado .....	575,00
Santander-Bilbao .....	615,00
de La Robla .....	660,00
Altos Hornos .....	141,00
Bacsonia .....	119,00
Sid. Mediterráneo .....	77,00
Babcock Wilcox .....	118,00
Constructora Naval .....	99,00
Hidroeléctrica Ibérica .....	780,00
Española .....	412,00
Unión Eléctrica Vizcaína .....	940,00
Electra de Viesgo .....	695,00
Minera Dicido .....	1009,00
Sierra Menara .....	120,00
Setolaz .....	140,00
Minas del Rif .....	460,00
Explosivos .....	666,00
Papeleras .....	162,00
Resineras .....	35,00
OBLIGACIONES	
Norte España 3 % 1 <sup>a</sup> .....	70,15
Tudela-Bilbao 5 % .....	89,00
Santander-Bilbao 4 % .....	74,00
Hidroeléctrica Ibérica 5 % .....	88,00

## "LA VOZ" en Motrico

### VENTA DE LEÑA

Habiendo resultado desierta la subasta celebrada en esta villa para la enajenación de leña del monte Arno, mañana, domingo, 1.<sup>o</sup> de febrero y sus once y media del mediodía, se celebrará nueva subasta de 600 cargas de leña del punto Zalbide-buru, a 1.20 pesetas la carga; 700 de Kortza-burzelai, a una peseta la carga,

Página 14

La Voz de Guipúzcoa

31 de Enero

## MAR Y PUERTOS

## NOTICIAS

## MOVIMIENTO DE BUQUES

El furioso temporal que venía incubándose y que se desencadenó furioso en la noche anterior, hizo que ayer quedara suspendida casi en absoluto la navegación. Esto fué causa de que en nuestro puerto no se registrara entrada ni salida alguna de buques mercantes.

Sin embargo, en el puerto había animación, pues continuaban descargando las mercancías de las calas los barcos atracados a los muelles.

## LA PESCA

Si el temporal obligó a suspender la navegación, razón era demasiado para que quedara completamente interrumpida la vida pesquera. Las embarcaciones menores amarraron mejor y los vapores de arrastre regresaron de arribada casi todos.

Como es de suponer, la pesca que ayer entró en nuestro puerto fué muy escasa.

**En la Pescadería.** — Ventas efectuadas en la mañana de ayer, con los precios que rigieron al detalle:

Merluza de primera, 5,625 kilos, a 575 pesetas el kilo; merluza mediana, 2,316, a 470 la grande y 405 la pequeña; pescadilla, 5,338, a 275 la de bau y 190 la de pareja; gallos, 674, a 3; besugo de arrastre, 1,957, a 270; bacalao fresco, 46, a 250; cabras, 67, a 175; congrio grande, 487, a 315; sapo, 735, a 210; chicharro grande, 488, a 140; panchos, 230, a 160; ordinarios, 1,918, a 70; marrajo, 106, a 175; palometa, 9,400, a 065; langosta, 20, a 12; angula, 2,712, a 410; almeja, 270, a 2.

## MAREAS DE HOY

Pleamar: A las 53 minutos de la madrugada y a las 1:26 de la tarde.

Bajamar: A las 7:17 de la mañana y a las 7:49 de la noche.

## EL TIEMPO

Malo, horriblemente malo. Toda la noche del jueves al viernes transcurrió en sucesivas granizadas acompañadas de viento y frío, viento que dejó el ambiente sumamente desagradable. La mar se desmoronó y por momentos tomaba peorar. El día de ayer transcurrió entre granizadas y claros hasta con sol. Por la tarde, y aun por la mañana—que fué lo menos malo del día—descargaron fuertes chubascos.

Ortiz facilitados por el Observatorio Meteorológico de Igeldo:

Presión al nivel del mar: 1018 milibares.

Temperatura del aire a 1:30 m.: 6°.

Humedad: 94 por 100.

Tensión del vapor de agua: 92 milibares.

Dirección del viento: Noroeste-Norte.

Velocidad: 175 metros por segundo.

Nubosidad: 9 décimos.

Estado de la mar: Gruesa.

Meteoros: Viento fuerte Oeste y Noroeste. Tormentas. Granizo.

Temperatura máxima: 10°.

Ídem mínima: 5°.

Ídem sobre hierba: 3°.

Recorrido del viento: 963 kilómetros.

Insolación: 1 hora y 20 minutos.

Evaporación: 1 m/m.

Situación atmosférica a las siete de la mañana: El anticiclón de las Azores lanza en dirección Noroeste un dorsal de altas presiones que cubre Portugal y llega hasta el Oeste de Irlanda. Al Este de la dorsal, desde Escandinavia hasta el Mediterráneo, existe un área de presiones bajas con dos mínimos principales: uno en el mar del Norte y otro que del golfo de León se ha desplazado hacia el golfo de Génova. A este último se debe el recrudecimiento del temporal en el golfo de Vizcaya.

El viento en el Cantábrico sopla achubascado y con fuerza del Noroeste u Oeste, levantando mar gruesa. Durante la noche pasada se han registrado tormentas con granizo en la mitad oriental de la costa cantábrica.

Tiempo probable: Aguaceros y chubascos fuertes disminuyendo a moderados del Noroeste a Norte. Marejada gruesa. — DOPORTO.

J. DE ZARAUZ (abogado)

Asesoramientos - Liquidaciones - Arbitrajes

Salvamentos - Abordajes

Apartado 176. — BILBAO. — Teléfono 45.548

## Profesora

Se dan clases de solfeo, violín y mandolina. Teléfono 11-0-56.

31 de enero.

Nº 119.

## POR EL HONOR DEL NOMBRE

— por EMILIO GABORIUA

Esta obra ha sido autorizada para su publicación por la CASA SOPEÑA —

Ana — y he de hablar inmediatamente al señor duque respecto a la conspiración...

— El señor duque no está.

— Venía a hacerle importantes revelaciones.

La actitud de los lacayos cambió bruscamente.

— Si es así, tenga la bondad de seguirme, señor duque — dijo uno de los criados.

Precedido del criado, cruzó dos o tres habitaciones hasta que por fin abrió la puerta de un salón diciendo: "Entre", y entró.

No era el duque el que estaba en el salón, sino su hijo Marcial, que, tendido en un canapé, leía un periódico a la luz de las seis bujías de un candelero. Al ver a la joven, se incorporó bruscamente más pálido y más turbado que si la puerta hubiese dado paso a un fantasma.

— Usted aquí!... — balbució.

Pronto dominó su emoción y en un segundo su espíritu recorrió todos los posibles.

— ¡Ha sido preso Lacheneur! — exclamó. — Y usted, sabedora de la suerte que le reserva el Consejo de Guerra, se ha acordado de mí. Se lo agradezco, querida María Ana, su confianza no será defraudada. Tranquilícese, salvaremos a su padre, yo se lo prometo, se lo juro... ¿Cómo? lo ignoro aún. ¡Qué importa!... Preciso será que se salve, puesto que yo lo quiero...

Expresábala apasionadamente, dejando desbordar la alegría que experimentaba, sin pensar en lo que tenía de ofensivo y cruel.

— Mi padre no ha sido preso — dijo triplemente la joven.

— Entonces — dijo Marcial vacilando — ¿ha sido Juan a quien han preso?...

— Mi hermano está en salvo y no caerá en manos de sus perseguidores si sobrevive a sus heridas...

En el tono de María Ana comprendió el joven que estaba enterada del duelo. No trató de negarlo, pero sí de disculparlo.

— Su hermano me provocó — dijo — yo no quería... no hice más que defender mi existencia en un combate leal y con armas iguales.

María Ana le interrumpió.

— Yo no le reconvenía, señor marqués.

— ¡Pues bien!... yo si tengo de que reprocharme... Juan ha tenido razón al provocarme, puesto que había adivinado mis esperanzas... Si, yo estaba decidido a que usted fuese mi... pero era porque no la conocía, María Ana... La creía co...

...mo a las demás... ¡a usted, tan casta y tan pura!...

El marqués trató de apoderarse de su mano, pero la joven le rechazó con horror y se echó a llorar amargamente. Después de tantos golpes que la herían sin descanso, éste, el último, era el más terrible y el más doloroso.

¡Qué humillación y vergüenza para María Ana era la apasionada alabanza de Marcial. "Casta y pura" — decía — ¡Amarga irri... Aquella misma mañana había creído sentir a su hijo en el seno. Pero Marcial no comprendió el verdadero significado del movimiento de aquella infeliz.

— ¡Oh! Su indignación es justísima — prosiguió con creciente exaltación — pero si le he inferido una injuria, es porque quiero ofrecerle la reparación... Confeso que he sido un loco, un vanidoso, porque la amo. Soy marqués de Sairmeuse y tengo millones. María Ana, ¿quiero usted ser mi esposa?...

María Ana escuchaba loca de estupor. El vértigo se apoderaba de ella y le parecía que su razón vacilaba al soplo desencadenado de todas aquellas pasiones. Poco tiempo antes Chanlonneau, desde el fondo de su prisión, le gritaba que moría por ella... y en aquel instante Marcial pretendía sacrificarle sus ambiciones y su porvenir.

El joven marqués se había callado. Lleno de esperanzas aguardaba una respuesta, pero María Ana permanecía muda, inmóvil y helada.

— ¡No me contesta! — prosiguió con nueva vehemencia — ¿Duda de mi sinceridad? ¿Teme a la oposición de mi padre?... Yo sabré arrancarle su consentimiento. Además, ¿qué nos importa su voluntad? ¡No soy independiente, no soy rico, inmensamente rico!... Sería un estúpido si vacilara entre unas preocupaciones tontas y la dicha de mi vida...

Era evidente que se esforzaba en prever todas las objeciones para combatirlas y destruirlas...

— ¡Le inquieta su familia! — prosiguió — ¡Su padre y su hermano están perseguidos y les está prohibido permanecer en Francia!... ¡Pues abandonaremos la Francia y se vendrán con nosotros! Juan ya no me odiará cuando yo sea su esposo... Fijaremos nuestra residencia en Inglaterra o Italia... Ahora sí que bendigo mi suerte, que me permitirá rodearla de una encantadora existencia. La amo... y a fuerza de ternura sabré hacerla olvidar todas las amarguras del pasado...

La joven conocía lo bastante al marqués para comprender toda la pasión que revelaban aquellas inauditas proposiciones. Pero por eso mismo dudaba en decirle que había dominado inutilmente su orgullo. Preguntábase, espantada, a qué extremos podría llevarle la rabia del amor ofendido, y si encontraría en él un enemigo que haría abortar todos sus proyectos.

— ¡No me contesta! — interrogó Marcial, con visible ansiedad.

Por fin, comprendiendo que era preciso contestar algo, murmuró:

— Señor marqués, yo soy una pobre muchacha. ¡Si aceptara, le prenarraría eternos arrepentimientos!... Además, usted ha perdido el derecho de disponer de su persona. Ha dado su palabra a la señorita Blanca de Courtomieu, su prometida...

— Si, es cierto, pero diga una palabra, una sola, y estos compromisos que detesto, desaparecerán en seguida.

María Ana calló. Era evidente que había tomado su partido irrevocablemente y que rebu...

— ¡Me odia usted! — dijo tristemente Marcial.

Si la joven hubiera podido contestar lo que sentía, hubiera respondido: "Sí". El marqués

## 'LA VOZ' ENEIBAR

## DESPEDIDA DE SOLTERO

Hoy, sábado, por la noche, tendrá lugar en el restaurante del Salón Teatro un banquete de despedida de soltero, al que acudirán personas distinguidas de la localidad y forasteras. El banquete lo ofrece el director del Banco de San Sebastián en esta localidad, don Eloy Echeverría, que en breve contraerá matrimonio con la señorita Marichu Aranzábal, hija del fabricante de armas, don Pablo.

## BAILES DE CARNAVAL

La Empresa del frontón Astelena se propone organizar para estos próximos Carnavales magníficos bailes de máscaras. Es propósito de esta Empresa organizar para el "jueves gordo" un estupendo baile, para el que se adornará exprofesionalmente el espacio local.

De este modo, aunque lamentábamos la suspensión del soberbio baile del Casino Artista, tendremos donde divertirnos ese día de jolgorio.

Al objeto de dar mayor brillantez a la fiesta, la Empresa está gestionando cerca del Frontón Industrial y Comercial para que retrase al viernes el baile que, según costumbre, viene celebrando el mencionado día en honor de sus socios y familiares.

Desde el próximo domingo quedará organizada la norma de los bailes del Frontón Astelena, comenzando a las nueve en punto para poder terminar para las once y cuarto.

Quedan suprimidos los prolongados descansos de los que hemos venido recibiendo tantas quejas... Sólamente habrá un descanso de diez minutos, que indicará la terminación de la primera tanda de baileables.

## LETRES DE LUTO

Con acompañamiento de numerosa concurrencia se verificó ayer, a las tres de la tarde, la conducción del cadáver a su última morada de doña Gabriela Ariznabarreta, esposa de nuestro querido vecino don Simón Lizarralde.

Reciban nuestro sincero pésame su affligido esposo y demás allegados.

## EN EL BATZOKI

Para hoy, sábado, a las nueve de la noche, el Batzoki Eibartarra anuncia su Junta general ordinaria para asuntos de trámite reglamentario. — T. Echaluze.

## Aviso humanitario

Por gratitud, facilitaré gratuitamente detalles del remedio maravilloso con el que me he curado mis terribles y antiguas almorranas, a todo el que sufra este cruel padecimiento. Remitid sello. M. G. Apartado 837. — MADRID.

## SISTEMA NERVIOSO Y MENTALES

## R. BUENO

Consulta de 3 a 6. — Laramendi, 2.

## Practicante

del Hospital civil. Tratamiento de enfermedades venéreas, lavados uretrales, etc., mediante prescripción facultativa. Teodoro López S. Marcial. 48, 3.º Telf. 1-34-21

## DINERO

Toda clase de cantidades se desea colocar sobre fincas de la ciudad. Razón: Juan Aguirre. Churraca, 6, 3.º Teléfono 13-9-31.

## Jenaro Mañeru

MEDICO DEL HOSPITAL CIVIL  
Piel y secretas. Consulta: de 11 a 1 y de 4 a 6  
Avenida de la Libertad 43. — Telf. 1-27-60

de Sairmeuse le inspiraba una aversión casi insuperable.

— Caballero, yo no me pertenezco, como usted tampoco se pertenece — contestó.

Un relámpago de odio brilló en los ojos de Marcial.

— ¡Siempre Mauricio!

— Siempre.

María Ana esperaba una explosión de ira, pero el marqués permaneció tranquilo.

— ¡Vamos! — prosiguió con forzada sonrisa — es preciso que me rinda ante la evidencia... He de reconocer y confessar que usted me ha hecho representar en la Reche un papel ridículo... Hasta este momento aún lo dudaba.

La pobre muchacha, avergonzada, bajó la cabeza, pero no trató de negar.

— No era dueña de mi voluntad — balbuceó — yo obedecía a los mandatos de mi padre.

— Poco importa; su papel no ha sido muy conveniente para una joven...

Este fu

31 de Enero

La Voz de Guipúzcoa

Página 15

PRECIO POR INSERCIÓN  
-- UNA PESETA --

## ANUNCIOS ECONOMICOS

INFORMANDO LA ADMÓN.  
-- 1.20 PESETAS --

**ABRIGOS, VESTIDOS, KIMONOS** señora, altas novedades, confección a medida. Casa Claudio. P. Larroca, 2. (Barrio de Gros).

**ACADEMIA DE CHOFERES.** Precios y horas convencionales. Garaje Aracama. Calle de Miguel Imaz, número 3.

**ADMITO** huéspedes, casa moderna, buen trato, conveniente a los cuotas. Paseo Colón, 21, primero, derecha.

**AGENCIA B.** Pastor "Vascongada". Necesito 25 sirvintas cocina, doncellas, bares, chicas sabiendo cocina, sencillas. Telf. 11-3-06.

**AGENCIA B.** Pastor. Necesito camareras habitaciones, 25 duros; buena cocinera Barcelona; chicas bares. Ofreco 300 todo, etc.

**AGENCIA B.** Pastor. Necesito planchadora. Ofreco nodrizas frescas, secas, casa padres, su casa; otras, biberón; ofreco inglesa.

**AGENCIA Larramendi, 6.** Ofrece cocineras, doncellas, niñeras, para todo, amas, nodrizas, interinas con informes. Telf. 12-9-59.

**AGENCIA Plaza Escuelas, 5.** Necesito doncellas, chicas para todo, bares, hoteles, niñeras; 400 plazas al acto.

**AGENCIA Plaza Escuelas, 5.** Necesito doncellas, chicas para todo, bares, hoteles, amas secas Biarritz; 400 plazas al acto.

**ALQUILÓ** gabinete para dormir o derecho cocina, todo año; hay teléfono, baño, céntrico, económico. Razón esta Admón.

**ALQUILÓ** un local. Razón: Calle Narrica, número 12 (ferretería).

**APRENDIZ** bobinador electricista, adelantado, hace falta en pueblo de esta provincia. Dirigirse a esta Administración.

**ANGEL "EL SALDISTA".** Vende pianola 88 notas, con rollos, inmejorable estado. Bonita ocasión. Oquendo, 9. Teléfono 12-6-19.

**ALMACENES Almeida.** Miracruz, 6; Pescadería, 12. Tenga presente esta dirección para hacer sus compras de confecciones.

**A PENSION** económica desde 5 ptas., se toman 6 o más cuotas; sitio céntrico, tranvia Puerta, baño y mirador. Urdaneta, 3, 1.

**AUTOMOVIL "Essex" 1930,** conducción interior, 4 puertas, se vende. Informarán: Garage Maiz, Usandizaga, 23.

**BAR,** se traspasa en Pasajes, por no poderlo atender su dueño: renta económica. Razón: "Artola-Enea". — PASAJES.

**BASQUILAS** y balanzas, nuevas y de ocasión, se venden; arreglamos toda clase aparatos de pesar. San Martín, 13, básculas "Riata".

**BICICLETA "Alcion", seminueva,** se vende, económica. Razón: Peña y Goñi, 9, carnicería.

**CAJAS registradoras "Krupp".** Avenida Alfonso XIII, número 14. Teléfono 14-7-39. San Sebastián.

**CAPELLAN.** Lecciones particulares; preparación ingreso Bachillerato, Magisterio, Comercio. Ramón y Cajal, 5, primero.

**CASA NIEVA.** Se necesitan modelos de ondulación marcel y al agua, gratis. Mañana de 9 a 1; tarde, 3 a 10. Teléfono 1-46-86.

**CASAS.** pago en 30 años construye el "Banco Ahorro Construcción". Tomás Carasa. Villa "Inés-a" (Ategorrieta) teléfono 40-61.

**CASITA** de campo o villita, alquilarla por años, entre carretera Hernani-Oyarzun. Escribir a esta Admón., a iniciales L. V.

**COMPRARIA,** de ocasión, mostrador de bar y mesas de mármol. Informarán: Vergara, 12. Lasa. Teléfono 50-81.

**COMPRA** oro, platino, brillantes, esmeraldas, alhajas y papeletas del Monte de Piedad. Legazpi, 9. "Al Centro de Ocasión".

**COMPRA** oro, plata, platino, brillantes, papeletas Monte, mantones Manila; pago todo su valor. Vda. de Romero. P. Guipúzcoa, 8.

**CONTRA LA GRIPE.** Jerseys caballero, señora y niños, desde una peseta. Casa Claudio. Padre Larroca, 2. (Barrio de Gros).

**CLARA URANGA.** Profesora en partos. Pensión para embarazadas. Villa "Shanti-ene", segundo (por el Matadero). Telf. 1-45-78.

**CUATRO** pianos para estudio y profesional, de ocasión, en perfecto estado. Vende Angel el Saldista. Oquendo, 9. Telf. 12-6-19.

**CUOTAS Y ESTABLES,** pensión económica. Fuenterrabía, 13, segundo.

**DESEO** comprar un auto o camioneta "For", usados, en buen estado, con facilidades pagos. Ofertas a X. X., a esta Admón.

**D. ANGELA CANTONET.** Profesora en partos. "Villa Magda". — LOYOLA.

**EMPLEADA** para escritorio, se desea; condición indispensable buena letra. Avenida, número 12, tienda.

**EMPLEADA** para escritorio, sabiendo mecanografía, se necesita. Razón: Buen Pastor, 18. Fotografados Velasco; de 11 a 1.

**FONOGRAFOS** con doce piezas a elección, 125 pesetas; ventas al contado y plazos; reparaciones. Casa Inurrieta. Guetaria, 5.

**GRAMOFONOS** y discos. Accesorios, reparaciones, cambios. Casa PUIG, Oquendo, 7. Teléfono 13-4-68.

**GRAMOFONOS.** Arreglo mecheros, estilográficas; ponge cuerdas, vendo sueltas y kgs.; compro papeletas. Plaza Escuelas, 1. vaciador.

**HERMOSO** local con amplia bodega, se alquila. Dirigirse a esta Administración.

**IMPERMEABLES** y trincheras, capitas, gabanes cauchutados, la supremacía en esto. "Petit Paris". Unica. Urbietta, 39.

**IMPRESOR.** Cajista práctico en trabajos comerciales, se necesita. Easo, 4, tienda.

**LA PERSONA** que hubiese perdido dinero tarde miércoles, puede recogerlo diciendo cantidad en Usandizaga, 1, primero, derecha.

**MATRIMONIO** vascongado, tomaría cuotas en pensión completa. Paseo Atocha, letra U, tercero, derecha.

**MECANICO-AJUSTADOR,** para trabajo precisión y troqueles, se ofrece. Maurice Louat. Blas de Lezo, 4, quinto, izquierda.

**MUCHACHA,** para todo, se necesita, con buenos informes. Calle Easo, 27, cuarto, izquierda.

**NECESITO** huéspedes, casa moderna, soleada, económica, buen trato. Usandizaga, 21, Pla., C.

**OBREROS.** La más importante en calidad y precio de buzos, guardapolvos, camisas, bombachos, "Petit Paris". Urbietta, 39.

**OCASION.** Vendo Citroen B-14, 10-HP., tipo Roadster, 2 asientos, cond. int., toda prueba. Garage Garnier. Calle Iparraguirre.

**PARA CABALLERO** y niño presentamos el mejor surtido, y precio trajes paño. Almacenes Almeida. Miracruz, 6; Pescadería, 12.

**PARA TODA CLASE** de ropa azul de trabajo, interiores, camisas, calcetines. Casa Claudio. Padre Larroca, 2. (Barrio de Gros).

**PARA LA VENTA** de caramelos en la Escisión de Amara, se necesita chico de 14 a 15 años. Razón: Easo, 22, sexto, centro.

**PARAGUAS.** Los modelos más bonitos, los precios más económicos. "Petit Paris". Urbietta, 39. Sánchez. Bolsos y carteras.

**PELUQUERO,** se ofrece oficial y medio oficial, para dentro o fuera de la capital. Informarán en esta Administración.

**PENSION** económica para cuotas y estable, buen trato. Príncipe, 44 primero.

**PERDIDA** de un saco, contenido ropa blanca. Se ruega lo entreguen al Sr. Lobato. Fábrica de cepillos. Rentería (Lezo).

**PERSONA** activa y solvente, con práctica de escritorio y conociendo ramo gráfico, desea colocación. E. I. Larramendi, 6.

**"PETIT PARIS"** es la dirección acertada para comprar bien paños, abrigos, mantas lana y algodón. Urbietta, 39. Sánchez.

**"PETIT PARIS"** presenta los paraguas más bonitos a precios de fábrica. No confundirse: "Petit Paris". Urbietta, 39. Sánchez.

**PIANO** o pianola se os apollará si no llamas a Aguirre; también os afinará y arreglará barato y bien. Elcano, 4. 1.; 13-0-44.

**PIANOS** Aguirre. ¿Quién puede competir con Aguirre para vender pianos baratos? Nadie. Porque tiene poco gasto. Elcano, 4. tercero, letra D.

**PIANOS** Aguirre. ¿Quién puede competir con Aguirre para vender pianos baratos? Nadie. Porque tiene poco gasto. Elcano, 4. tercero, letra D.

**PINTURA** de eucaliptus y balsamo de Tolu.

Curan la tos, ya provenga de catarro, resfriados, bronquitis o ronquera. Son bálsamicas, antisépticas, inofensivas y agradables — 1'30 pesetas caja.

**PINTO** habitaciones a la cola a 8 ptas., y empapelado, precios muy económicos. Llame usted al teléfono 14-3-27.

**POR TEMPORADA** o estables, admítense personas serias, casa particular. Pensión completa o habitaciones. S. Marcial, 5, 2.

**PORTERO,** se ofrece, para casa, "villa" o cosa análoga, buenas referencias. Razón en esta Administración.

**REGISTRADORAS** "National" seminuevas. Avenida de Alfonso XIII, número 14. Teléfono 14-7-39. San Sebastián.

**RUISEÑORES**, canarios flautas legítimos alemanes, cardenales, periquitos, mirlos brasileños seitescolores. F. Calbetón, 36, 1., Izq.

**SE ALQUILAN** dos habitaciones con pensión o sin ella, en sitio lo más céntrico. Avenida de la Libertad, 4, segundo.

**SE DESEA** comprar moto 5-HP., en buen estado. Ofertas: Hotel France.—IRUN.

**SE DESEAN** huéspedes estables. Pensión completa 4 pesetas, o dormir. Guetaria, 12, cuarto, izquierda.

**SE DESEAN** linotipistas, marcadores, maquinistas, tipógrafos y marcadores. Dirigirse: Librería Fé. Avenida, 16.

**SE DESEAN** 2 o 3 cuotas o estables, sitio céntrico, calle Urbietta; pensión completa desde 4 ptas. Razón en esta Admón.

**SE DESEA** un garaje en el barrio de Gros para cuatro camiones grandes. Informarán: Usandizaga, 27, cuarto, izquierda.

**SE NECESITA** chico para recados. Informarán: "Cauchutadores Betiko", Miracruz, 36.

**SE NECESITAN** modelos para ondular gratis; marcel y al agua; de 2 a 4 tarde y 9 a 11 noche. P. Colón, 15, peluquería COTELO.

**SE NECESITA** un aprendiz. Talleres de Hierros Artísticos. Centenario, número 2.

**SE RUEGA** persona recogió 250 ptas. entrene Mercado San Martín, puestos 57 y 58. Se gratificará

**SE TRASPASA** peluquería por tener que ir su dueño a la milicia. Informes: Peluquería Jiménez. Rochapea, 49.—PAMPLONA.

**SE VENDE** calentador gas, seminuevo, para baño Razón en esta Administración

**SE VENDE** una partida de 3.500 litros de vinagre, por lotes o entera. Dirigirse: 25-32. Lista Correos.—LEGORRETA.

**SE VENDE** un caballo y carro de cuatro ruedas, solo o enganchado. General Echagüe, 10, tercero, derecha.

**SON LOS ULTIMOS** gabanes caballero para liquidar a 25 pesetas. Casa Claudio. Padre Larroca, 2. (Barrio de Gros).

**TALLER** de reparaciones de calzado; precios económicos en suela de crepé. Precios sin competencia. Esterlines, 14 (parte vieja)

**TAQUIGRAFIA.** Lecciones por sistema rápido y sencillo. Mecanografía. Precios económicos. General Echagüe, 7, tercero, izquierda.

**TRAJES** azules para trabajo; precios desde 12 pesetas. Almacenes Almeida. Miracruz, 6; Pescadería, 12.

**TOMARIA** 2 o 3 cuotas en pensión económica, y se vende una salita completa, baratisima. General Echagüe, 7, primero, Dcha.

**TRASPASO BAR;** piso, comedor, cocina hermosa, gran Sociedad, precio arreglado, renta barata. 31 de Agosto, bar "Quirico-ene".

**TRASPASO** mercería, sitio céntrico, por no poder atenderla; buena clientela. Razón: Calle Guetaria, 14, tercero.

**VENDO** una máquina de coser, "Singer", boina, en buen uso, barata. Peña y Goñi, 12, tercero, letra D.

## Cartelera de espectáculos

**FRONTON MODERNO.**—Grandes partidos de pelota, a remonte, para hoy, a las tres y media de la tarde. Primero, Erviti y Bengoechea contra Muguet y Altuna; segundo, Chacón y Abarizuela contra Música y Fitero.

**TEATRO VICTORIA EUGENIA.**—Temporada de cine sonoro. Sesiones a las cinco y media, siete y media tarde y diez y cuarto de la noche, proyectándose la extraordinaria película sonora "Tarakanowa".

**TEATRO DEL PRÍNCIPE.**—Temporada de cine sonoro. Sesiones a las cinco y cuarto, siete y cuarto tarde y diez y cuarto de la noche. "Noticario Fox Movietone", "¡Ah! fors e lui" y "Sempre libera", de "Traviata" (cantada) y "La aldea maldita".

**SALON MIRAMAR.**—Sesiones cinematográficas a las cinco y media, siete y media tarde y diez de la noche. Por la tarde: "Noticario Fox 47", "Dulces amargos" (comedia) y "El legionario 67-82"; seis partes; noche (programa doble): "El legionario 67-82" y "El taxi número 43", siete partes.

**PALACIO BELLAS ARTES.**—S

El periódico más antiguo de la provincia de Guipúzcoa. Por su seriedad y crédito reflejados en su historia de cerca de medio siglo, el de mayor difusión en esta zona y, consiguientemente, la mejor tribuna para la propaganda

# La Voz de Guipúzcoa

DIARIO REPUBLICANO

TELÉFONO URBANO 1-00-24  
TELÉFONO INTERURBANO 1-09-89

\* \* Redacción, Administración, Talleres: SAN MARCIAL, 8 Y 10 \* \*

**PRECIOS DE SUSCRIPCION**  
 En SAN SEBASTIÁN: 5 meses, 6 pesetas; 6 meses, 12; un año, 24.—En el resto de ESPAÑA: 5 meses, 9 pesetas; 6 meses, 18; un año, 36.—En el EXTRANJERO: 5 meses, 17 pesetas; 6 meses, 33; un año, 66.—En AMÉRICA DEL SUR: los mismos precios que en Guipúzcoa.

APARTADO DE CORREOS NÚM. 44  
DIRECCIÓN TELEGRÁFICA "VOZ"COISA QUE  
DAJAN

Celebraron ayer sesiones las dos Corporaciones. La de la Diputación—la pública—estuvo "emparedada" entre dos sesiones privadas. Privadas de público, se entiende. Por eso, los numerosos concurrentes que contra costumbre asistían a la sesión—representaciones de Ayuntamientos e industriales panaderos—no pudieron enterarse de los fundamentos en que se basaba un acuerdo de grandísima importancia administrativa y que publicamos íntegro en otro lugar.

El acuerdo fué al salón de sesiones nada más que para darle estado oficial, porque fué tomado en medio del mayor secreto. Como verá quien lea el informe, se trata de algo que es muy posible no quede dentro de los muros de aquel salón.

El resto de la sesión—la pública al menos—no tuvo importancia. Se despacharon unos cuantos asuntos de trámite y volvió a quedar la Diputación herméticamente cerrada para celebrar otra sesión privada.

Somos incorregibles, ¡no? Bien recientemente puso de manifiesto la misma Diputación los graves inconvenientes que trae el vivir al margen del País, encerrada en una Torre de Marfil. Así resulta... lo que resulta en Madrid: que la Diputación no lleva, como no puede llevarla, la asistencia de la Provincia, porque ésta comienza por ignorar los asuntos que van a debatir con el Gobierno, y cuando llega un momento de gravedad como ha llegado recientemente con ocasión de la negativa del ministro de Hacienda a reconocer el decreto Cortina, tiene la Diputación que hacer un llamamiento a la Provincia pidiéndole su adhesión, descubriendole sus secretos, haciéndole propósito de la enmienda... pero no cumpliendo ni el propósito ni la promesa.

En la reunión de la Comisión Permanente municipal se habló mucho. Hay que reconocer que algunas de las cosas que se dijeron estuvieron bien dichas. En otras, se divagó; pero no hemos de pretender la gollería de que los tenientes de alcalde cambien, de modo de ser.

Incidentalmente se habló del ya más que famoso asunto del Teatro Principal, a consecuencia de la muerte del señor Laffitte, en la que, con buenas formas, se vién a decir que de una vez se dejen de tonterías y se restaure el viejo coliseo con los planos y proyecto ya existentes,

obra del arquitecto municipal, y con las pesetas que están preparadas hace años. La Comisión de Obras se apresuró a recabar para si esa moción, porque había de informarla para llevarla al Pleno, que es a quien corresponde entender en ello.

Es de esperar que el informe de la Comisión de Obras sea no sólo favorable, sino rapidísimo.

Constantemente se está lamentando de las demoras que sufren las obras del ensanche de Amara, por cuyas demoras no se alivia la crisis obrera, y no es de esperar que entorpeza la realización de esta otra obra, que la aliviaría bastante más. Porque la crisis obrera no es exclusivamente de peonaje, sino de "oficios varios", que encontrarían alivio al paro en un edificio más que en un relleno a base de "tiras de cesto".

Ambaras obras son necesarias: lo comprendemos. Por eso esperamos que la Comisión de Obras se apresurará a dictaminar con toda urgencia se lleve a efecto la restauración del Teatro Principal. (Ya sabemos que no nos lo creen los lectores; pero algunas veces está uno de broma...)

Luego, cuando le llegó el turno al escrito del señor Otamendi, que estaba sobre la mesa desde hacia una larga temporada, el señor Loyarte, que era quien pidió quedarse sobre la mesa, se fugó del salón. (Por qué se fugó del salón el señor Loyarte? No hemos podido comprenderlo. Pero los hechos son los hechos y éstos son más eloquentes que las palabras.)

Pero el escrito del señor Otamendi, en el que

se dicen cosas muy sabrosas, dejó de gravitar sobre la mesa, en la cual seguramente ha dejado huella. Pasó a la Comisión de Obras, que dirá que ya no tiene objeto, en vista de que el arquitecto especialista no especializado ha renunciado al encargo que le confirmó el Ayuntamiento; encargo que el alcalde puso en duda que fuese afortunado.

Se habló a continuación del problema del alojamiento de la Escuela Normal de Maestras en local adecuado y se divagó bastante acerca de las obligaciones del Ayuntamiento. Muy suavemente y con muchísimo respeto, como Pedro Crespo mandó ahorcar al capitán, se le dió "un metido a la madre Diputación", que cuando se promulgó el Estatuto Provincial, según el cual sus obligaciones para con la Escuela Normal pasaban al Estado, rechazó el Estatuto y se aferró a la Ley Provincial, pero aprovechándose del rechazado Estatuto en lo de inhibirse de pagar a la Normal... y a la Escuela de Comercio. ¡Ah! es que la Diputación practica una sabia máxima: "cobra y no pagues, que somos mortales!" Por fin se nombró una comisión—la misma que intervino en la solución de lo de la Escuela de Comercio, y que por lo tanto ya está entrenada—para que solucione este otro conflicto, recomendándole que se dé prisa, porque las alumnas de la Normal llevan ya quince días de paseo y está muy mal tiempo.

La Comisión de Obras exteriorizó "la hincha" que tiene a la Comisión de Ensanches, lo cual es altamente beneficioso para la buena marcha de los asuntos de obras. Con motivo de unas obras de relleno que se están haciendo en la Avenida del Kursaal, sin haberlas sacado a concurso, el presidente de Obras, que en Amara ha invadido—según dice el ponente de Ensanches—las atribuciones de esta comisión, "se metió con ella". El señor Marcellán, ponente de Ensanches, contestó en forma adecuada al ataque, y cuando al final de la sesión quiso decir "cuatro cosas bien dichas", el alcalde, que vió que por aquel lado podía venir el aguacero, atajó al señor Marcellán y le privó del uso de la palabra. ¡Qué iría a decir el señor Marcellán, que se quedó protestando airadamente! ¡Ya sería curioso saberlo!

Larga y amena fué la discusión acerca de la merluza. Si la respetabilidad de los señores Loyarte, Martínez Iribarri y Arizmendi no nos lo impidiese, nosotros haríamos algunas consideraciones acerca de la merluza y del precio que alcanza. Porque aún no ha nacido la Junta de Abastos que arregle esto. Más fácil de arreglar es lo del precio de las patatas, de las cuales también se habló para pasar el rato. ¡Pagaremos las patatas y pagaremos la merluza al precio que quieran... y nuestros acreedores pagarán las consecuencias!

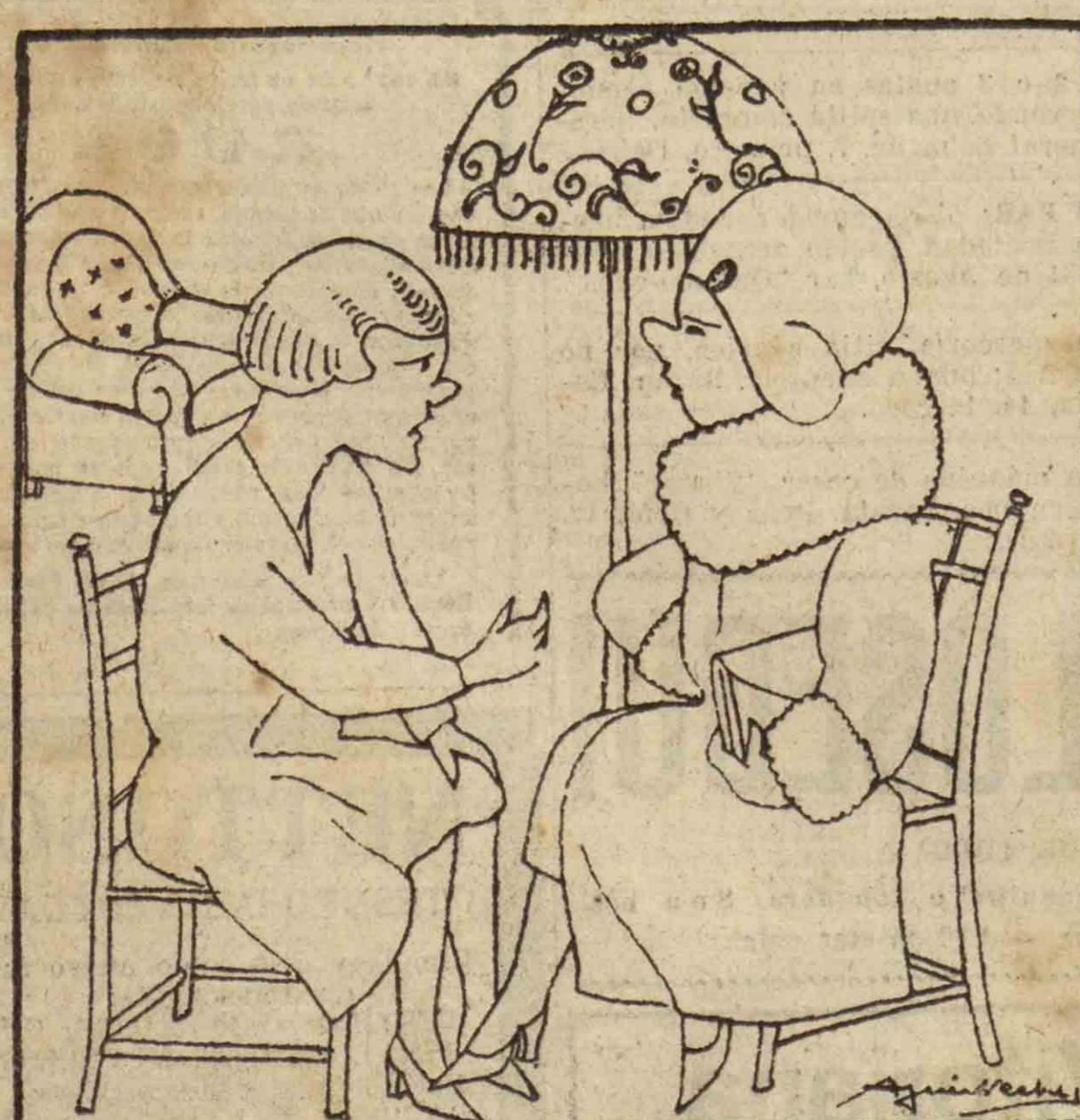
En resumidas cuentas: más vale que se ocupen de eso que de planear nuevas obras "de las caras"... —GORROCHA.

## Detención en la frontera

Por la Policía española fué detenido ayer en la frontera un súbdito portugués reclamado por su país, por los delitos de falsificación y levantamiento de bienes del Estado.

El detenido fué traído a nuestra ciudad e ingresó en la cárcel, a disposición de las autoridades portuguesas.

En la Comisaría de Vigilancia estuvo el vicecónsul de Portugal en nuestra ciudad, para intervenir en este asunto.



—¿Qué tal con la nueva cocinera?  
—Tiene un genio malísimo y parece el Vesubio. Todo el día está echando fuego.



Formidable incendio en una fábrica de maderas de la calle de Bravo Murillo (Cuatro Caminos). Los bomberos trabajando denodadamente en la extinción. (Fot. Contreras y Vilaseca).



## ECOS TEATRALES

TEATRO VICTORIA EUGENIA

*"Tarakonowa"*

### SAN SEBASTIAN HACE 30 AÑOS

31 ENERO 1901. • En la tarde de este día era esperada la hermosa reina Natalia de Serbia, procedente de Biarritz. Con ella vendrían más de quince personas de las que pasaban el invierno en Biarritz. Venían con el exclusivo objeto de ver la función en el teatro Principal, donde tenían reservados varios palcos. Después de la función se volvieron a Biarritz.

El Ayuntamiento obsequiaría a la hermosa reina Natalia y a su acompañamiento con ramos de flores y un té. Se pondría en escena la obra de nuestro director, señor Castell, "El regalo".

• El notable tirador de armas francés Mr. Merignac había ofrecido a nuestro Círculo de Esgrima tomar parte en un asalto de armas a su regreso de Madrid a París. El asalto se había organizado para uno de los días de aquella semana, siendo por rigurosa invitación.

• Llegó procedente de Francia el ex gobernador civil de Guipúzcoa, señor de San Román, que era primer secretario del Congreso, para pasar un día con los muchos amigos que aquí había dejado.

Para la princesa de Asturias fué comprado en doscientos mil francos un collar de un solo hilo de perlas.

• Celebró sesión ordinaria el Ayuntamiento. En ella se presentaron dos instancias de otras tantas entidades, relacionadas con cuestiones que se pensaban hacer para las familias de los naufragios de Motrico. Fueron muy discutidas y pasaron a informe de la Comisión de Fomento, la cual ya se sabía que iba a negar lo que se solicitaba.

Se aprobó la construcción de unas cocheras en Ategorrieta para la Compañía del Ferrocarril de Ulía.

Al votarse el nombramiento de una maestra hubo un incidente violento porque el señor Aguinaga, que aún puede que lo recuerde y se ría, tuvo una idea "genial" y se negó a votar.

• La suscripción abierta en LA VOZ para las familias de los naufragios de Motrico ascendió a pesetas 13.479. Continuaban abiertas varias suscripciones.

• En Ghetary había aparecido, arrojada por las olas a la playa, una lancha colera con algunos desperfectos producidos por los golpes. Como todos los indicios eran de que se trataba de la "Iturrino", salieron de Motrico a recogerla.

### Incendio en un caserío ed. Mondragón

A las nueve y media de la mañana de ayer se declaró un incendio en el caserío "Musibar", de este término, situado en la carretera de Arechavaleta. Se quemó la tejavana contigua al citado caserío, y quedó completamente destruida.

De la Unión Cerrajera se enviaron una oportuna bomba y personal obrero, que juntamente con algunos vecinos y autoridades se dedicaron a los trabajos de extinción.

El fuego, que adquirió regular importancia, pudo ser sofocado con estos auxilios a las dos horas de haberse iniciado.

El caserío es propiedad del colon José Martín Bengoa, de treinta y nueve años, casado, que lo habitaba con su familia.

Las pérdidas se calculan en cuatro mil pesetas.

Se desconocen los orígenes del fuego, creyéndose haya sido casual.—C.

Merece un comentario, aunque sea breve el que hoy podemos dedicarle, la producción sonora estrenada ayer en el Teatro Victoria Eugenia. Cinta que viene precedida de gran fama y que congregó ayer a un público numeroso en la sala del coliseo, de la calle Reina Regente.

Es interesante "Tarakonowa", cuya parte luminosa está interpretada con arreglo a las reglas de la técnica alemana. Tal vez adoleza de pobreza de acción, y es por lo que su desarrollo en doce partes puede parecer algo pesado, sobre todo los últimos cuadros. Pero lo interesante es la parte episódica. La presentación fastuosa, de buen gusto, y el cuidado con que han sido escogidos tanto los tipos protagonistas como los comparsas.

Tiene el acierto de no contener diálogos y de haber sometido los ruidos a la disciplina pautada de una partitura muy bien acoplada a las situaciones de la novela. Sin llegar a "Troika", tiene interés por seguir en lo que respecta a ilustración sonora normas parecidas a las de aquella producción, para nosotros hasta la fecha tipo del cine sonoro, y como en aquélla el conflicto, aunque poco extenso, no carece de un estimable valor humano.

Compañía de ópera rusa

La Empresa del Teatro Victoria Eugenia ha conseguido, tras laboriosas gestiones, contratar la actuación por dos días de una Compañía de ópera rusa.

Estas actuaciones tendrán lugar los días 9 y 10 de febrero.

### UN ESTRENO EN MADRID

En el Teatro Fontalba se estrenó ayer la comedia dramática de los hermanos Alvarez Quiñones titulada "Madreselva", con un prólogo y tres actos. Está escrita en verso.

La obra es un canto a la maternidad y se aparta de las características del teatro quinteriano. Sus versos son fluidos y vibrantes.

Obtuvo un gran éxito.

Ateneo Guipuzcoano

### Esta tarde es la conferencia de don Fidel M. Urbina

Con la mayor puntualidad comenzará esta tarde a las siete la conferencia que sobre cooperativismo se propone desarrollar el presidente de la Cooperativa "Guipúzcoa", don Fidel M. Urbina.

Fíjese de su discurso, que será ilustrado con dos películas referentes a la materia y proyecciones fijas, es el siguiente:

"La cooperación como fenómeno económico-social. Los cooperadores de Rochdale y el Código fundamental de su Cooperativa. — El enorme crecimiento de la misma. — Ojeada sobre el desarrollo de la cooperación en el mundo. La Alianza Cooperativa Internacional. — Inglaterra, Rusia, Alemania, etc. — La cooperación en España. La cooperación en Guipúzcoa. — La cooperación, ideal de paz y de fraternidad."

Repetiremos que los socios de la Cooperativa de que es presidente el orador, aun cuando no sean socios del Ateneo, pueden asistir al acto exhibiendo previamente, a la entrada, su carnet individual.

### Atropello de automóvil

En la Avenida de Alfonso XIII fué arrollado por un automóvil, cuya matrícula y número se desconoce, Ignacio Olasagasti, de veintiún años. En la Casa de Socorro recibió asistencia de erosiones en la cara y ambas manos, de pronóstico reservado, salvo complicaciones.